

SONY®

STEREO TURNTABLE SYSTEM

PS-LX431

BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 4

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

GEBRUIKSAANWIJZING blz. 14

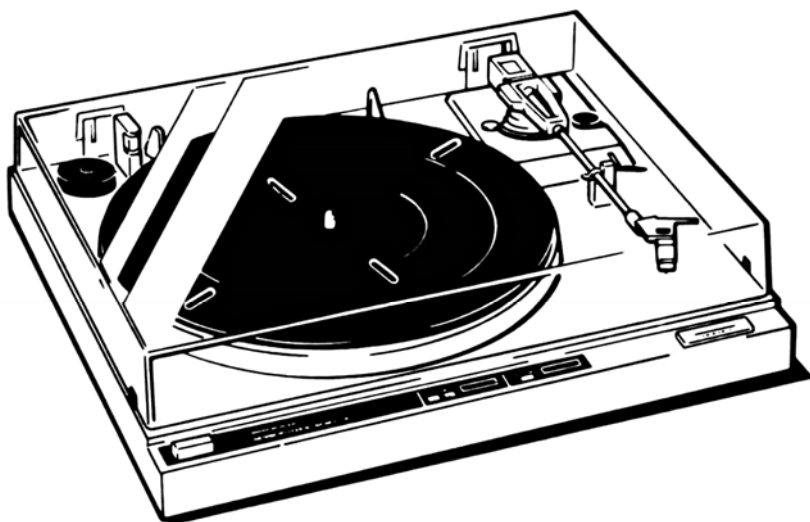
Het verdient aanbeveling deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, alvorens over te gaan tot gebruik van het apparaat. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

BRUKSANVISNING sidan 24

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till komponenten och dess användning. Spara bruksanvisningen.

MANUALE DI ISTRUZIONI Pagina 34

Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione questo manuale e conservatelo per riferimenti futuri.

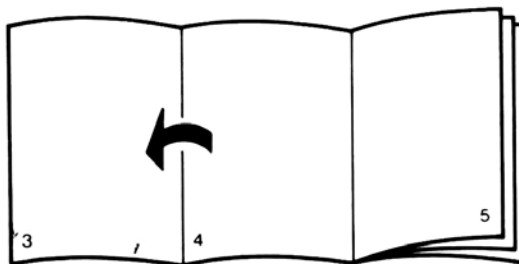


Klappen Sie beim Lesen die Umschlagseite heraus, um die Bilder betrachten zu können.

Vouw tijdens het lezen de omslag uit voor nadere informatie betreffende de bediening.

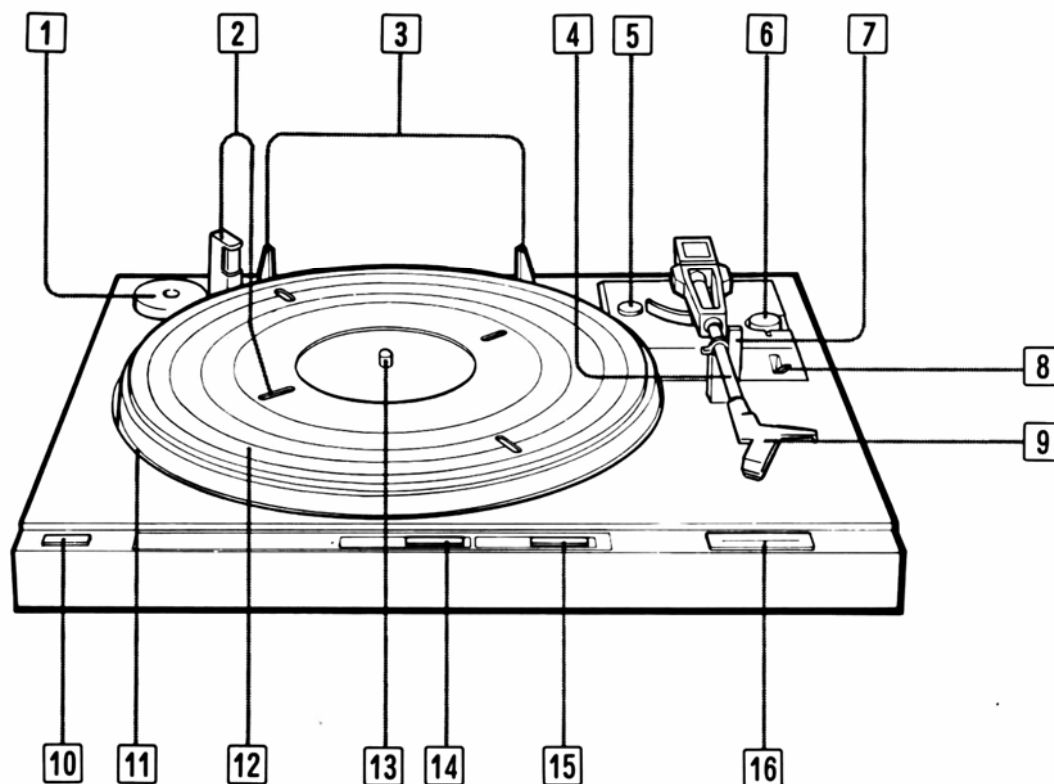
Slå upp bruksanvisningens omslag för att se på illustrationerna, när du läser igenom anvisningarna.

Mentre leggete, aprite la copertina del manuale e fate riferimento alle informazioni sul funzionamento.

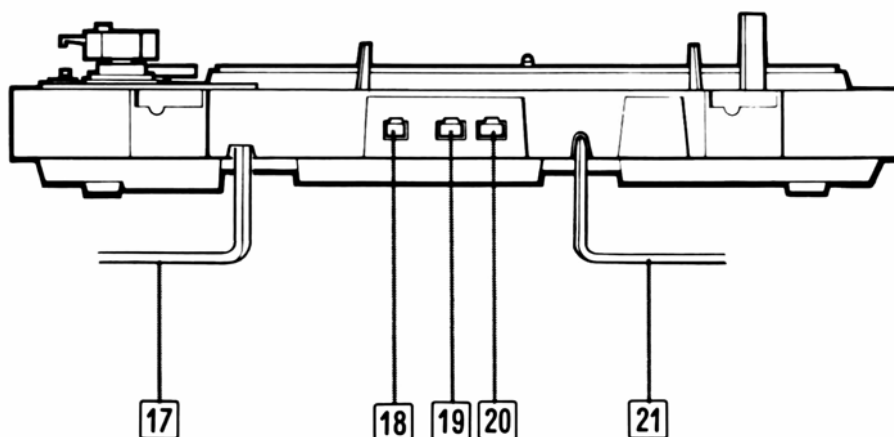


FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE / FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN / REGLAGE, OCH DERAS FUNKTIONER / FUNZIONE DEI COMANDI

Vorderseite / Voorpaneel / Framsida / Pannello anteriore



Rückseite / Achterpaneel / Baksida / Pannello posteriore



Die Nummern beziehen sich auf den Erläuterungstext im Abschnitt „FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE“.

Ieder nummer komt overeen met het nummer in de tekst onder “FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN”.

Vart och ett av numren hänvisar till det motsvarande numret i texten under rubriken “Reglage, och deras funktioner”.

I numeri dell'illustrazione corrispondono ai numeri riportati nella sezione descrittiva “FUNZIONE DEI COMANDI”.

VORSICHT

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags oder eines Brandes auszuschließen, setzen Sie das Gerät weder Regen noch extremer Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie jegliche Reparatur und Wartung nur qualifiziertem Personal.

INHALTSVERZEICHNIS

Zur besonderen Beachtung	5
Betriebsspannung	5
Tips zur Behandlung von Schallplatten.....	5
Funktion der Bedienungselemente	6

BETRIEB

Abspielen von Schallplatten.....	7
Vorbereitung, Automatikbetrieb, manueller Betrieb, Abheben der Nadel während des Abspielens, Anhalten während des Abspielens, Wiederholspiel	
Einstellen des Tonarmabsenkpunktes	8
Automatische Plattenformaterkennung	8
Auswechseln der Nadel	8
Synchrongesteuerter Betrieb mit einem Cassettendeck	9

VORBEREITUNG

Zusammenbau des Plattenspielers.....	10
Abnehmen des Klarsichtdeckels	
Anschlüsse	11
Hinweise zum Anschluß, Anschlußdiagramm	

ALLGEMEINES

Technische Daten.....	12
Störungsüberprüfungen.....	13

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

Zur Sicherheit

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, daß die Betriebsspannung Ihres Gerätes mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Sollte ein Fremdkörper oder ein fester Gegenstand ins Geräteinnere gelangen, entfernen Sie alle Anschlüsse, und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterbenutzen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt werden soll, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Fassen Sie das Kabel immer am Stecker an, wenn Sie es herausziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Solange der Netzstecker mit der Steckdose verbunden ist, wird die Verbindung zum Stromnetz nicht unterbrochen, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie den Plattenspieler waagrecht auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe elektrischer Geräte (wie Fernseher, Haartrockner oder Leuchtstofflampen), die Brummen oder Störungen verursachen können.
- Stellen Sie das Gerät nicht dort auf, wo es Vibrationen (z.B. von Lautsprechern, zugeschlagenen Türen usw.) ausgesetzt werden könnte.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonnenbestrahlung, extremen Temperaturen oder einem Übermaß an Staub und Feuchtigkeit aus.

Zum Abnehmen des Klarsichtdeckels

Öffnen Sie den Deckel vollständig, und schieben Sie ihn nach oben.

Zur Wiederverpackung

Werfen Sie den Karton und das zugehörige Verpackungsmaterial nicht weg. Es ist der ideale Schutz beim Transport des Gerätes. Wenn Sie das Gerät versenden, verpacken Sie es wieder so, wie auf dem Karton abgebildet.

Zur Reinigung

Vor dem Abspielen einer Platte reinigen Sie die Nadel mit einem weichen Pinsel. Streichen Sie dabei stets von hinten nach vorne. Versuchen Sie niemals, die Nadel mit den Fingern zu reinigen. Bei Verwendung einer Reinigungsflüssigkeit achten Sie darauf, die Nadel nicht zu stark anzufeuchten.

Reinigen Sie das Gehäuse und den Klarsichtdeckel regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch. Zur Entfernung hartnäckiger Flecken verwenden Sie ein leicht mit milder Seifenlösung getränktes Tuch. Starke Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden, da sie die Oberfläche angreifen.

BETRIEBSSPANNUNG

Vor dem Anschließen an das Stromnetz überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung Ihres Gerätes mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Das Modell für Kontinentaleuropa (Typ 1) arbeitet mit 220 V Wechselspannung (oder 240 V Wechselspannung, einstellbar von Sony Fachmann).

Das Modell für Großbritannien (Typ 2) arbeitet mit 240 V Wechselspannung (oder 220 V Wechselspannung, einstellbar von Sony Fachmann).

Das Modell für andere Länder (Typ 3) arbeitet wahlweise mit 110 — 120 oder 220 — 240 V Wechselspannung. Der Spannungswähler befindet sich an der Motorplatte (unter dem Plattenteller). Wenn eine Umstellung erforderlich ist, **ziehen Sie den Netzstecker heraus**, und schieben Sie den Wähler auf die richtige Spannungszahl.

Hinweis zum Typ 3 mit mitgeliefertem Zwischenstecker: Falls nötig, verwenden Sie zum Anschluß des Plattenspielers an die Wandsteckdose den Zwischenstecker. Wenn der Plattenspieler allerdings von einem anderen Sony Gerät mit Strom versorgt wird, ist der Zwischenstecker nicht erforderlich.

TIPS ZUR BEHANDLUNG VON SCHALLPLATTEN

- Reinigen Sie die Schallplatten vor dem Abspielen mit einem Plattenreiniger oder einem weichen Tuch. Achten Sie bei Verwendung eines Plattensprays darauf, daß das Reinigungsmittel vollständig getrocknet ist, bevor Sie die Platte abspielen.
- Fassen Sie die Schallplatten am Rand an, und berühren Sie nicht die Schallrillen.
- Zur Vermeidung von Staubansammlung auf der Schallplatte empfiehlt sich die Verwendung eines handelsüblichen Antistatikmittels.
- Vermeiden Sie, die Schallplatten direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen, wie etwa einem Warmluftstrom, auszusetzen.
- Bewahren Sie die Schallplatten senkrecht stehend auf, und pressen Sie sie nicht zusammen.

FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

Die Nummern beziehen sich auf die Abbildungen auf Seite 3

Vorderseite

- 1 45-UpM-Adapter**
- 2 Öffnungen und Lampe für Schallplattenformaterkennung**
- 3 Platten-Zentrierführungen**
- 4 Tonarm**
- 5 Justierschraube für Tonarmabsenkpunkt**
- 6 ANTI-SKATING-Regler**
Normalerweise in die Mittelposition stellen. Wenn sich die Nadel beim Absenken des Tonarms auf die Einlaufrille nach innen bewegt, drehen Sie den ANTI-SKATING-Regler in Richtung +. Bewegt sich die Nadel dagegen nach außen, drehen Sie den ANTI-SKATING-Regler in Richtung



Mittelposition

- 7 Tonarmauflage**
- 8 Tonarmlifthebel (▼/▼)**
Zum Anheben und Absenken des Tonarms.
- 9 Tonabnehmer**
- 10 Netzschalter (POWER)**
- 11 Plattenteller**
- 12 Gummimatte**
- 13 Achsspindel**
- 14 Drehzahlwähler und Indikatoren (SPEED)**
Stellen Sie an diesem Wähler die Drehzahl der abzuspielenden Platte ein. Nach dem Einschalten des Gerätes ist die Drehzahl stets auf 33-UpM eingestellt, und der rechte Indikator leuchtet. Zum Abspielen einer 45-UpM-Platte drücken Sie den SPEED-Wähler.
- 15 Wiederholspieltaste und Indikator (REPEAT)**
- 16 Start/Stopp-Taste (START/STOP)**

Rückseite

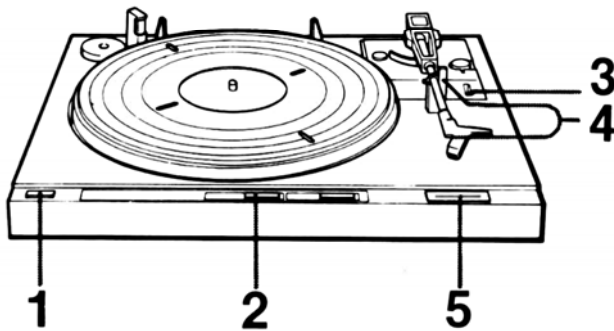
- 17 Phonokabel**
- 18 Synchron-Fernsteuerungsanschluß (SYNC)**
Verbinden Sie diesen Anschluß mit einem flachen 3pol SYNC-Anschluß eines Sony Cassettendecks (gesondert lieferbar).
- 19 Fernsteuer-Eingang (CONTROL S IN)**
Zur Fernbedienung der gesamten HiFi-Anlage kann dieser Eingang mit dem CONTROL S OUT- oder **18** REMOTE OUT-Anschluß eines gesondert lieferbaren Sony Systemsteuer-Tuners oder -Receivers verbunden werden.
- 20 Fernsteuer-Ausgang (CONTROL S OUT)**
Zur Fernbedienung der gesamten HiFi-Anlage kann dieser Ausgang mit dem CONTROL S IN- oder **18** REMOTE OUT-Anschluß anderer Sony Audiogeräte mit 4pol Fernsteueranschluß verbunden werden.
- 21 Netzkabel**

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

VORBEREITUNG

- Legen Sie eine Schallplatte auf. Für 17-cm-Schallplatten setzen Sie den mitgelieferten 45-UpM-Adapter auf die Achsspindel.
- Verringern Sie die Lautstärke des Verstärkers, und stellen Sie dessen Eingangswähler auf PHONO.
- Vergewissern Sie sich, daß der ANTI-SKATING-Regler in die Mittelposition gestellt ist.

AUTOMATIKBETRIEB



- 1 Drücken Sie den POWER-Schalter (ON).
- 2 Wählen Sie die richtige Drehzahl.
- 3 Stellen Sie den Tonarmlifthebel auf die ▼-Position.
- 4 Lösen Sie den Tonarm von der Auflage, und entfernen Sie die Schutzkappe der Abtastnadel.
- 5 Drücken Sie die START/STOP-Taste.

Wenn der Tonarm das Plattenende erreicht hat, kehrt er automatisch zur Tonarmauflage zurück.

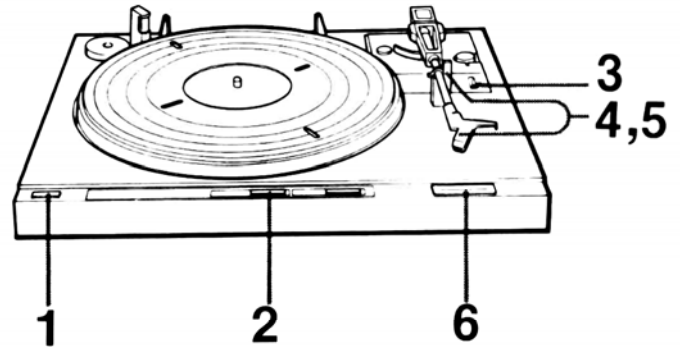
Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie den POWER-Schalter nach Rückkehr des Tonarms.

Hinweise

- 25-cm-Schallplatten und transparente Platten können nicht automatisch abgespielt werden. Um diese Platten abzuspielen, drehen Sie die Gummimatte auf dem Plattenteller so, daß die Öffnungen für die automatische Plattenformaterkennung verdeckt sind, und folgen Sie dann den Bedienungs-schritten unter „Manueller Betrieb“.
- Beim ersten Abspielen oder wenn der Plattenspieler starken Erschütterungen ausgesetzt war, können folgende Funktionsstörungen bei der Plattenformaterkennung auftreten:
 - Der Tonarm senkt sich nach Drücken der START/STOP-Taste auf den Plattenteller ab, selbst wenn keine Platte aufgelegt ist.
 - Der Tonarm senkt sich auf die Position für eine 17-cm-Platte ab, obwohl eine 30-cm-Platte aufgelegt ist.Drücken Sie in diesen Fällen die START/STOP-Taste, um den Tonarm zur Auflage zurückzubringen, und drücken Sie dann die Taste noch einmal, um den Abspielvorgang zu starten.

MANUELLER BETRIEB

Abspielen von einer beliebigen Stelle an



- 1 Drücken Sie den POWER-Schalter (ON).
- 2 Wählen Sie die richtige Drehzahl.
- 3 Stellen Sie den Tonarmlifthebel auf die ▼-Position.
- 4 Lösen Sie den Tonarm von der Auflage, und entfernen Sie die Schutzkappe der Abtastnadel.
- 5 Führen Sie den Tonarm über die gewünschte Stelle der Schallplatte.
- 6 Drücken Sie die START/STOP-Taste.

Wenn der Tonarm das Plattenende erreicht hat, kehrt er automatisch zur Tonarmauflage zurück.

Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie den POWER-Schalter nach Rückkehr des Tonarms.

Hinweis

Wird der Tonarm in die Nähe des Schallplattenetiketts bringen, versucht er aufgrund der Rückkehrautomatik zurückzukehren.

ABHEBEN DER NADEL WÄHREND DES ABSPIELENS

Stellen Sie den Tonarmlifthebel auf die ▼-Position.
Um das Abspielen an derselben Stelle fortzusetzen, stellen Sie den Tonarmlifthebel auf die ▼-Position.

Um das Abspielen an einer anderen Stelle fortzusetzen, bringen Sie den Tonarm über die gewünschte Stelle, und stellen Sie den Tonarmlifthebel auf die ▼-Position.

ANHALTEN WÄHREND DES ABSPIELENS

Drücken Sie die START/STOP-Taste. Der Tonarm hebt dann ab und kehrt automatisch zur Tonarmauflage zurück.

AUTOMATISCHE PLATTENFORMATERKENNUNG

WIEDERHOLSPIEL

Drücken Sie die REPEAT-Taste entweder vor oder während des Abspielens.

Abschalten der Wiederholspiel-Funktion

Drücken Sie die REPEAT-Taste. Wenn der Tonarm am Plattenende angekommen ist, kehrt er zur Tonarmauflage zurück, und der Plattenteller stoppt.

Anhalten während des Wiederholspiels

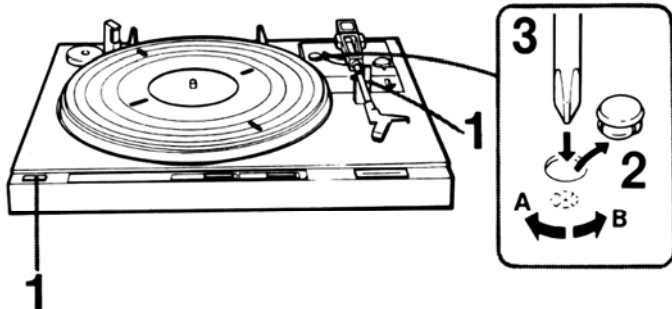
Drücken Sie die START/STOP-Taste. Der Tonarm hebt ab, kehrt zur Tonarmauflage zurück, und der Plattenteller stoppt.

Hinweis

Bei transparenten Schallplatten und 25-cm-Platten arbeitet die Wiederholspiel-Funktion nicht.

EINSTELLEN DES TONARMABSENKPUNKTES

Der korrekte Absenkpunkt des Tonarms für Automatikbetrieb wurde im Werk einjustiert. Sollte eine Neueinstellung erforderlich sein, verfahren Sie wie folgt:



- 1 Vergewissern Sie sich, daß der Plattenspieler ausgeschaltet und der Tonarm auf seiner Auflage gesichert ist.
- 2 Nehmen Sie die Kappe aus dem Loch für die Tonarmabsenkpunkt-Einstellung links neben der Tonarmlagerung heraus.
- 3 Führen Sie einen achteckigen Bleistift oder einen Schraubenzieher in das Loch ein.
Zur Verlegung des Absenkpunktes nach innen ... drehen Sie die Schraube in Richtung A.
Zur Verlegung des Absenkpunktes nach außen... drehen Sie die Schraube in Richtung B.
Achten Sie darauf, daß die Einstellschraube nicht zu weit in Richtung B gedreht wird, damit die Nadel nicht auf der Kante des Plattentellers aufsetzt.
- 4 Starten Sie den Automatikbetrieb, um zu prüfen, ob der Tonarm nun am richtigen Punkt aufsetzt.
Wenn der Absenkpunkt für 30-cm-Platten richtig eingestellt ist, stimmt er auch für 17-cm-Platten.

Nach Druck der START/STOP-Taste setzt der Tonarm automatisch auf der Einlaufrille einer 30- bzw. 17-cm-Schallplatte auf.

Das Licht einer Lampe gelangt durch die Öffnungen der Gummimatte und des Plattentellers, wodurch die Größe der Schallplatte von der Automatik erkannt wird. 25-cm-Platten, transparente Platten und stark verzogene Platten können nicht automatisch abgespielt werden. Um solche Platten abzuspielen, drehen Sie die Gummimatte um 180°, und folgen Sie dann den Anleitungen unter „Manueller Betrieb“.

Hinweis

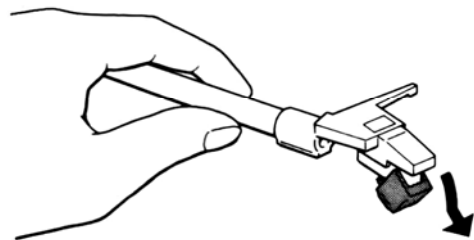
Bestimmte Platten lassen das Licht durch, obwohl sie undurchsichtig erscheinen. Diese Platten müssen manuell abgespielt werden.

AUSWECHSELN DER NADEL

Nach ca. 400 Betriebsstunden nimmt die Abtastfähigkeit der Nadel ab, und es besteht die Gefahr, daß sie die Schallplatten beim Abspielen beschädigt. Die Austauschnadel ND-142G erhalten Sie bei Ihrem Sony Händler.

Gehen Sie mit der Nadel vorsichtig um, da sie ein hochempfindliches Präzisionsteil ist. Bringen Sie die Austauschnadel wie folgt an:

- 1 Verringern Sie die Lautstärke, oder schalten Sie den Verstärker aus.
- 2 Sichern Sie den Tonarm auf der Tonarmauflage.
- 3 Halten Sie den Tonarm mit einer Hand fest, und ziehen Sie den Nadeleinschub wie in der Abbildung gezeigt heraus.

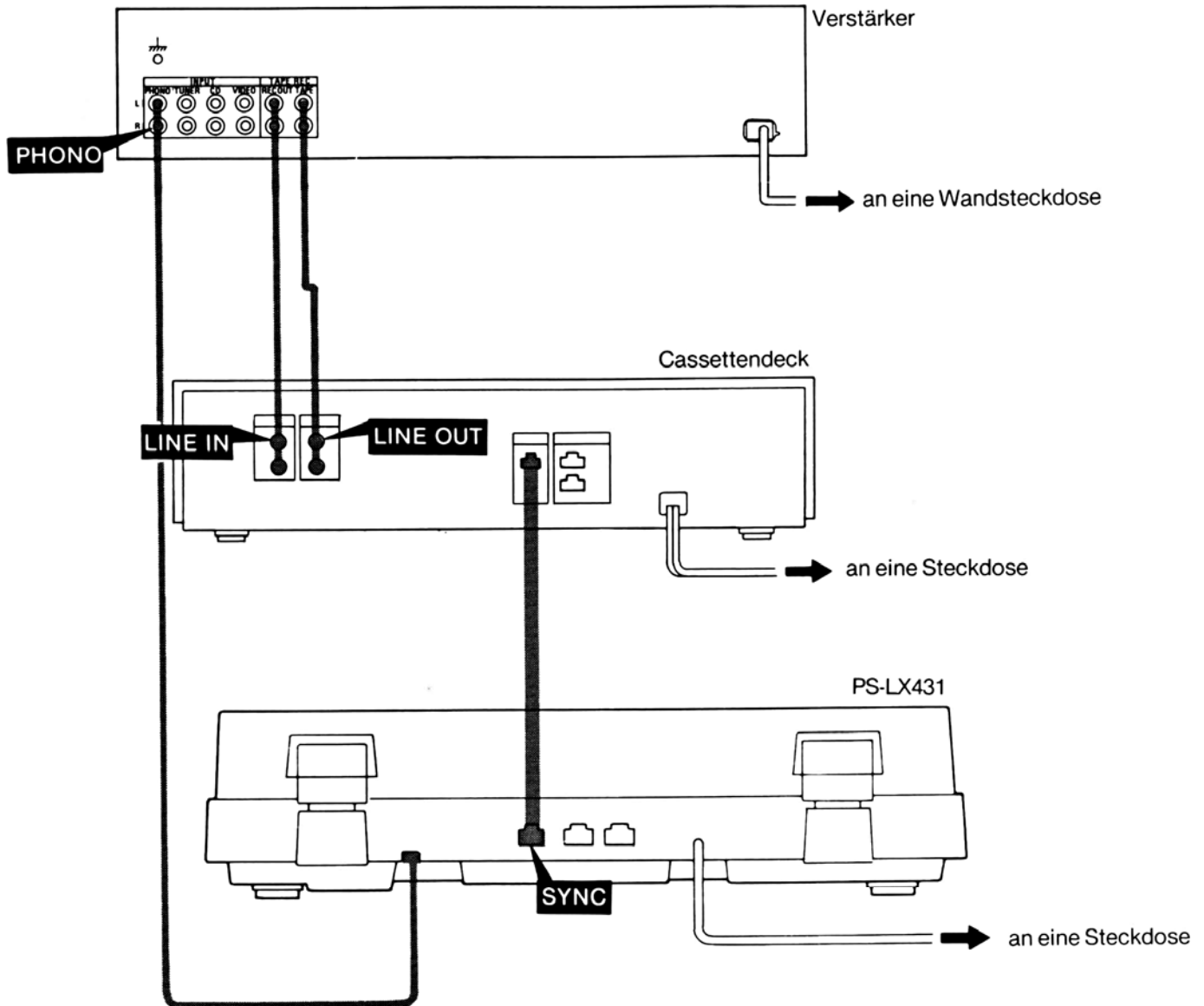


- 4 Setzen Sie den neuen Nadeleinschub in den Tonabnehmer ein.

SYNCHRONGESTEUERTER BETRIEB MIT EINEM CASSETTENDECK

Bei unten gezeigtem Anschluß kann der Aufnahmebetrieb eines Sony Cassettendecks mit 3pol Fernsteueranschluß vom Plattenspieler gesteuert werden.

Einzelne Plattentitel oder auch Titel verschiedener Platten lassen sich somit bequem in beliebiger Reihenfolge auf Band aufnehmen.



- 1 Schalten Sie den Verstärker ein, und stellen Sie dessen Eingangswähler auf PHONO.
- 2 Schalten Sie den Plattenspieler ein, legen Sie eine Platte auf, und stellen Sie die richtige Drehzahl ein.
- 3 Stellen Sie am Cassettendeck den Aufnahmepegel ein, und bringen Sie es in Aufnahmebereitschaft.
- 4 **Aufnehmen vom Plattenanfang an** ⇨ Drücken Sie die START/STOP-Taste.
Aufnehmen von einer bestimmten Stelle an ⇨
Bringen Sie den Tonarm per Hand über die gewünschte Stelle, und drücken Sie die START/STOP-Taste.

Nach dem Absenken des Tonarmes beginnt die Aufnahme.

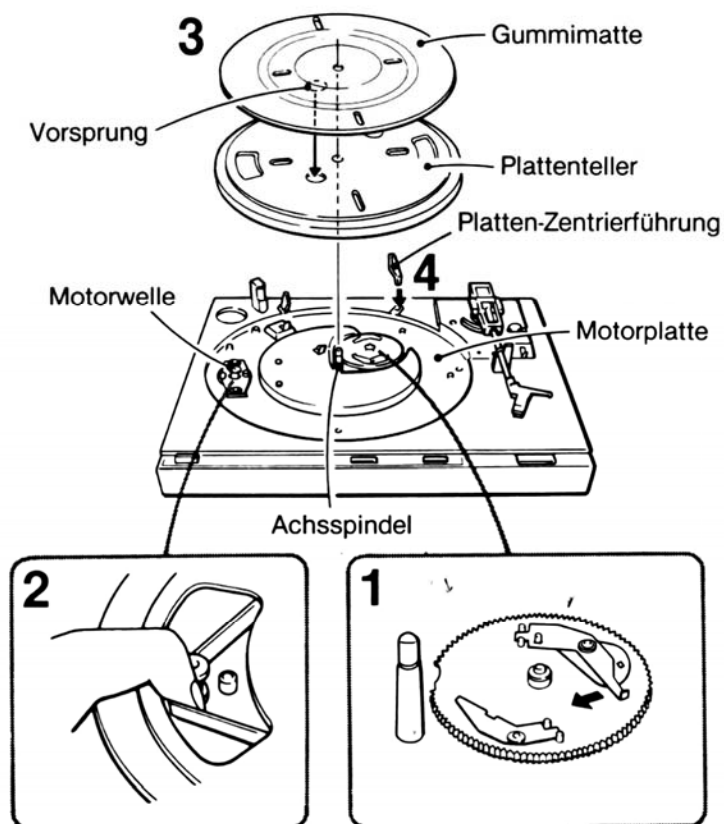
Beenden der Aufnahme ⇨ Drücken Sie die START/STOP-Taste erneut.

Hinweis

- Synchrongesteuerter Betrieb ist nur möglich, wenn sowohl das Synchron-Fernsteuerkabel als auch das Audiokabel angeschlossen ist.
- Wenn synchrongesteuerter Betrieb nicht gewünscht ist, trennen Sie das Synchron-Fernsteuerkabel ab.

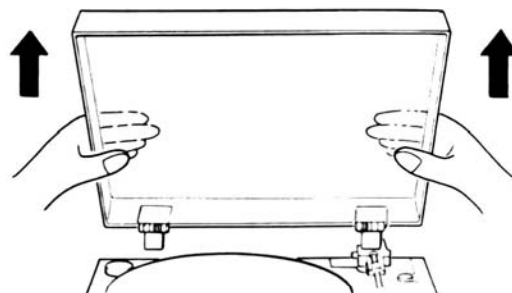
ZUSAMMENBAU DES PLATTENSPIELERS

Schließen Sie das Netzkabel und die Verbindungskabel erst an, wenn der Zusammenbau des Plattenspielers beendet ist. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, und säubern Sie das Gehäuse.



ABNEHMEN DES KLARSICHTDECKELS

Zum Abnehmen des Klarsichtdeckels öffnen Sie ihn vollständig, und ziehen Sie ihn nach oben.



1 Die in der Abbildung mit dem Pfeil gekennzeichneten Teile müssen sich innerhalb des großen weißen Zahnrads befinden.

2 Setzen Sie den Plattenteller auf die Motorplatte, während Sie den Riemen festhalten und über die Motorwelle führen.

3 Legen Sie die Gummimatte auf den Plattenteller.

4 Setzen Sie die mitgelieferten Platten-Zentrierführungen ein.

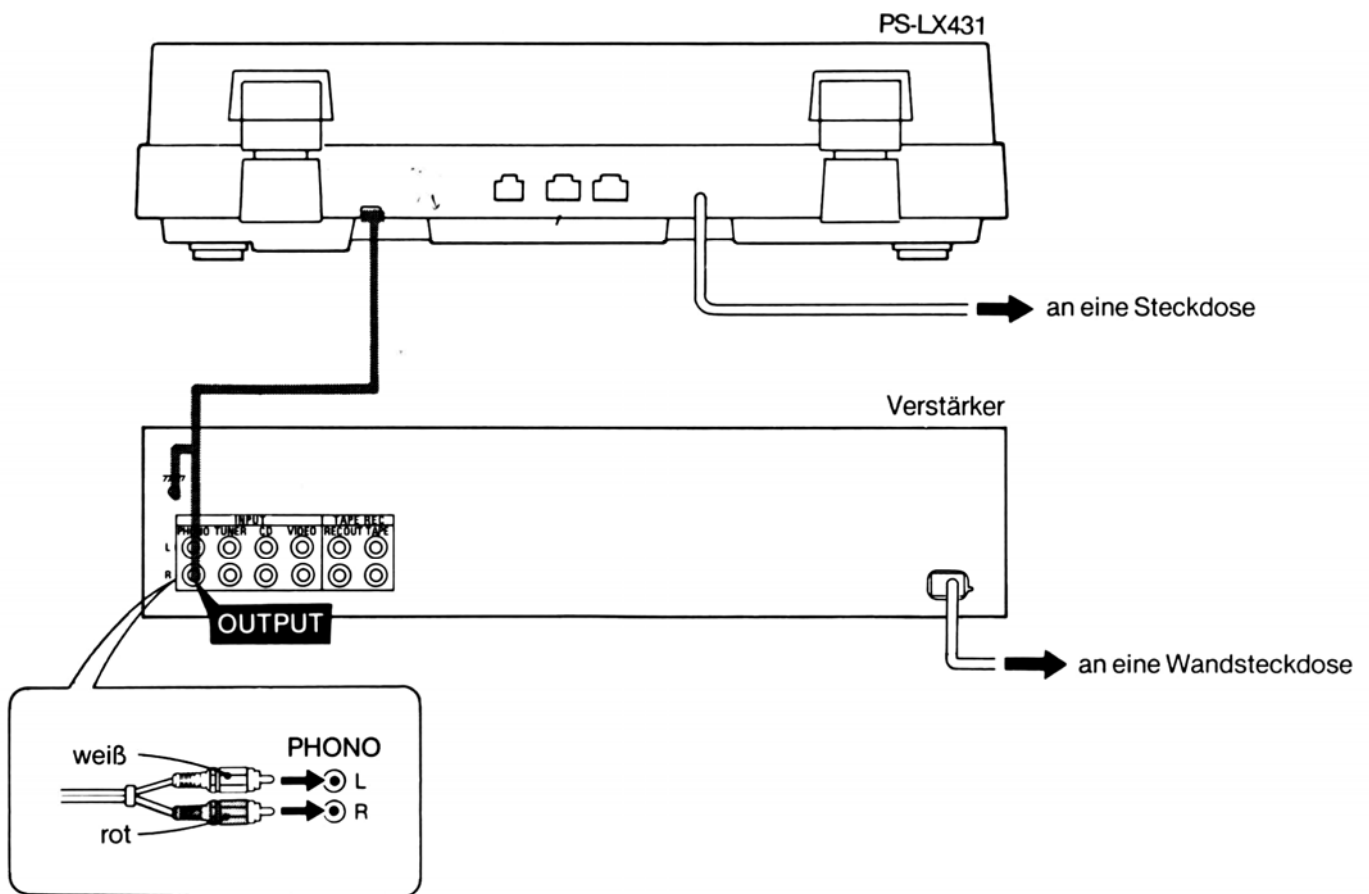
Ist der Riemen heruntergerutscht, bringen Sie ihn wieder so an, daß die glatte Seite nach außen weist.

ANSCHLÜSSE

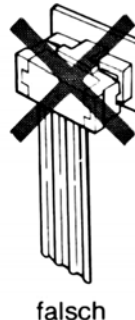
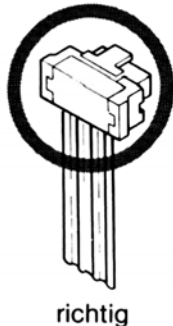
HINWEISE ZUM ANSCHLUSS

- Schalten Sie vor dem Anschließen den Verstärker aus.
- Achten Sie darauf, die Kabelstecker fest in die Buchsen zu stecken. Lockere Anschlüsse können Brummen und Rauschen verursachen.
- Lassen Sie beim Verbindungskabel etwas Spiel, damit unbeabsichtigte Stöße oder Vibrationen aufgefangen werden können.
- Sollte der Plattenspieler den Empfang von Rundfunk oder Fernsehen beeinträchtigen, schalten Sie ihn aus, oder stellen Sie ihn von den betreffenden Geräten entfernt auf.
- Achten Sie auf richtigen Sitz der Stecker.

ANSCHLUSSDIAGRAMM



Anschluß des Fernsteuerkabels (4pol) oder des Synchron-Fernsteuerkabels (3pol).



TECHNISCHE DATEN

Laufwerk

Plattenteller	30,0 cm, Spritzguß aus Alu-Legierung
Motor	Gleichstrom-Servomotor
Antriebssystem	Riemenantrieb
Regelsystem	Gleichstrom-Servosystem
Drehzahl	33 $\frac{1}{3}$ Upm, 45 Upm
Anlaufzeit	Nach $\frac{1}{2}$ Umdrehung auf Nenndrehzahl (bei 33 $\frac{1}{3}$ Upm)
Gleichlaufschwankungen	0,045% (WRMS), $\pm 0,06\%$ (DIN)
Signal-Rauschabstand	70 dB (DIN-B)
Automatiksysteme	Aufsetzen, Rückkehr, Abspielabbruch Wiederholspiel, Schallplattenformaterkennung
Aufhängung	Hochelastische Gel-Isolator

Tonarm

Typ	Dynamisch ausbalanciert
Abstand Lagerachse bis Abtastspitze	216,5 mm
Verwendbarer Tonabnehmer	Sony VL-42G

Tonabnehmer (VL-42G)

Typ	Magnetsystem (MM)
Frequenzgang	20 Hz bis 20 kHz
Kanaltrennung	16 dB bei 1 kHz
Ausgangsspannung	2,5 mV bei 1 kHz, 5 cm/s
Lastimpedanz	50 bis 100 kOhm
Auflagekraft	2 g
Austauschnadel	Sony ND-142G (konisch 0,6 Mil Diamant)
Gewicht	8 g

Allgemeines

Stromversorgung	Typ 1: 220 V Wechselspannung, 50/60 Hz (einstellbar auf 240 V Wechselspannung von Sony Fachmann) Typ 2: 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz (einstellbar auf 220 V Wechselspannung von Sony Fachmann) Typ 3: 110 — 120, 220 — 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	7 W
Abmessungen	ca. 430 × 110 × 360 mm (B/H/T) einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht	ca. 3,5 kg netto
Mitgeliefertes Zubehör	Adapter für 45-Upm-Schallplatten (1) Platten-Zentrierführungen (2) Fernsteuernkabel (1) Synchron-Fernsteuernkabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweis

Dieses Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunterdrückung die EG-Richtlinien 87/308/EG.

Bescheinigung des Herstellers

Hiermit wird bescheinigt, daß der Plattenspieler PS-LX431 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984 funktentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.
Sony Corporation.

STÖRUNGSÜBERPRÜFUNGEN

Sollte eine Störung nach Durchgehen der unten angegebenen Störungsliste nicht beseitigt werden können, wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony Händler.

Bevor Sie die Liste durchgehen, überprüfen Sie die Anschlüsse und Bedienungsvorgänge.

Störung	Ursache und Abhilfe
Unbefriedigende Tonqualität.	• Verstaubte Nadel. • Der Plattenspieler steht nicht waagrecht. • Der Plattenspieler ist ungünstig aufgestellt oder steht zu nahe an den Lautsprechern. • Abgenutzte Nadel oder beschädigte Platte (die Nadel ermöglicht eine Spieldauer von ca. 400 Stunden). • Falsch eingesetzte Nadel. • Falsche Einstellung des ANTI-SKATING-Reglers.
Automatischer Rückkehrmechanismus spricht am Plattenende nicht an.	• Die Endrillen der Platte sind nicht tief genug. • Drehen Sie den ANTI-SKATING-Regler in Richtung –.
Kein Ton von einem Kanal.	• Lockerer Anschluß des Phonokabels. • Die Lautstärke eines Kanals ist am Verstärker zu gering eingestellt.
Tonarm springt aus den Rillen, gleitet über die Platte oder bewegt sich überhaupt nicht.	• Falsche Einstellung des ANTI-SKATING-Reglers. • Der Plattenspieler steht nicht waagrecht. • Defekte Platte. • Externe Vibrationen.
Tieffrequentes Brummen.	• Lockerer Anschluß eines Phonokabels.
Rumpelgeräusche oder tieffrequentes Heulen*	• Der Plattenspieler ist externen Vibrationen ausgesetzt. • Der Plattenspieler steht zu nahe an den Lautsprechern.
Der Plattenteller dreht sich nicht.	• Der Riemen sitzt nicht auf der Motorwelle.
Der Plattenteller dreht sich zu schnell.	• Der Riemen sitzt nicht richtig auf der Motorwelle.

* Man bezeichnet diese Erscheinung als „Akustische Rückkopplung“. Sie entsteht, wenn Schwingungen des Lautsprechers über Luft oder Bücherregale, Möbel, Fußboden usw. zum Plattenspieler und anschließend zur Nadel übertragen werden, so daß sie verstärkt wieder zu den Lautsprechern gelangen.

WAARSCHUWING

Stel de platenspeler in geen geval bloot aan regen of vocht, teneinde brand of een gevaarlijke elektrische schok te voorkomen.

Open om dezelfde reden ook niet de ombouw en laat reparaties over aan een deskundige.

INHOUDSPOGAVE

Voorzorgsmaatregelen.....	15
Bedrijfsspanning.....	15
Behandelen van platen.....	15
Functie van de bedieningsorganen.....	16

BEDIENING

Afspelen van platen.....	17
Vorbereitung, Automatisch afspelen, Handbediend afspelen, Opheffen van de arm tijdens afspelen, Stoppen tijdens afspelen, Herhaald afspelen	
Instelling van het daalpunt van de toonarm.....	18
Automatische plaatformaatkeuze.....	18
Vervangen van de naald.....	18
Gesynchroniseerd afspelen van de platenspeler en een cassettedeck.....	19

VOORBEREIDINGEN

Monteren van de platenspeler.....	20
Verwijderen van de stofkap,	
Aansluitingen.....	21
Opmerkingen betreffende aansluitingen, Aansluitschema	

ALGEMEEN

Technische gegevens.....	22
Zelf storingen verhelpen.....	23

VOORZORGSMAATREGELEN

Veiligheid

- Controleer of de plaatselijke netspanning overeenstemt met de bedrijfsspanning van de platenspeler.
- Trek de stekker onmiddellijk uit het stopkontakt en laat de platenspeler door een deskundige controleren als vloeistof of een voorwerp in het inwendige terecht komt.
- Trek de stekker uit het stopkontakt als u de platenspeler voor langere tijd niet denkt te gebruiken.
Trek voor het verwijderen van de stekker nooit aan het snoer maar pak de stekker zelf vast.
- Zolang het netsnoer op een stopkontakt is aangesloten, blijft er spanning op het apparaat staan, zelfs nadat het apparaat is uitgeschakeld.

Opstelling

- Plaats de platenspeler op een stevige ondergrond en waterpas.
- Houd elektrische apparaten (TV, haardroger, tl-verlichting e.d.) tijdens het afspelen uit de buurt van de platenspeler om het oppikken van brom te voorkomen.
- Kies een plaats waar de platenspeler niet blootgesteld staat aan trillingen (dichtslaande deuren, luidsprekers e.d.).
- Plaats de platenspeler niet in de buurt van een warmtebron of in het directe zonlicht. Vermijd tevens een stoffige of vochtige omgeving.

Verwijderen van de stofkap

De stofkap kan verwijderd worden door deze met beide handen geheel te openen en dan naar boven te trekken.

Verpakken

Bewaar de originele verpakking voor het geval de platenspeler nogmaals verzonden moet worden. Verpak de platenspeler dan in de originele verpakking.

Reinigen

Maak de naald schoon met een zacht borsteltje, alvorens een plaat af te spelen. Borstel de naald van achter naar voren schoon. Veeg de naald nooit met uw vinger schoon. Let er bij gebruik van een schoonmaakvloeistof voor de naald op, dat de naald niet te nat wordt.

Reinig de ombouw en de stofkap regelmatig met een zachte doek. Hardnekkig vlekken kunt u verwijderen met een zachte doek die licht bevochtigd is met een mild schoonmaakmiddel.

Gebruik nooit middelen zoals alcohol, benzine of verfverdunder, aangezien deze de afwerking aantasten.

BEDRIJFSSPANNING

Kontroleer of de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning, alvorens de platenspeler op het stopkontakt aan te sluiten. Het continentale Europese model (type 1) werkt op een bedrijfsspanning van 220 V wisselstroom (of 240 V, indien daartoe ingesteld door bevoegd Sony personeel). Het model voor Groot-Brittannië (type 2) heeft een bedrijfsspanning van 240 V wisselstroom (of 220 Volt, indien daartoe ingesteld door bevoegd Sony personeel). Het model voor andere landen (type 3) is bruikbaar op 110 - 120 of 220 - 240 Volt wisselstroom. Op de motorplaat (onder de draaitafel) vindt u de spanningkiezer. Wanneer het nodig is van bedrijfsspanning te veranderen, dient u **eerst de aansluiting op het stopkontakt te verbreken** en vervolgens de spanningskiezer naar het juiste voltage te verschuiven. Voor de kopers van het model waarbij een verloopstekker is geleverd (type 3):

Gebruik indien nodig deze verloopstekker om uw platenspeler op een stopkontakt aan te sluiten. Voor het maken van aansluitingen tussen verschillende Sony apparaten heeft u deze verloopstekker echter niet nodig.

BEHANDELEN VAN PLATEN

- Reinig een plaat met een zachte doek of een platenborstel alvorens deze af te spelen. De plaat kan ook gereinigd worden met speciale reinigingsspray. Wacht dan na het reinigen eventjes met afspelen tot de spray geheel opgedroogd is.
- Neem platen altijd bij de rand vast en voorkom vingervlekken op de groeven.
- Het verdient aanbeveling platen zo af en toe met antistatische spray te behandelen om opgeslagen statische elektriciteit te neutraliseren waardoor het aantrekken van stof voorkomen wordt.
- Stel platen niet bloot aan overmatige warmte zoals van een kachel of direkt zonlicht e.d.
- Berg platen na gebruik altijd vertikaal op zodat hierop geen druk uitgeoefend wordt.

FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN

De nummers in de tekst verwijzen naar de nummers in de afbeeldingen op bladzijde 3.

Voorpaneel

- 1 45 toerenadapter**
- 2 Uitsparingen en lamp voor automatische plaatformaatkeuze**
- 3 Plaatgeleiders**
- 4 Toonarm**
- 5 Opening voor het instellen van het daalpunt**
- 6 Dwarskrachtkompensatie-regelaar (ANTI-SKATING)**
Laat deze regelaar normaal gesproken in de middenstand staan. Draai deze regelaar in de richting van $\oplus$ wanneer de naald bij het dalen in de aanloopgroef binnenwaarts wordt gedrukt. Als de naald buitenwaarts wordt gedreven, draai dan de regelaar naar $\ominus$.



Middenstand

- 7 Armsteun**
- 8 Armliftheidel (∇/∇)**
Gebruik deze om de naald op de plaat te laten dalen en op te heffen van de plaat.
- 9 Element**
- 10 Netschakelaar (POWER)**
- 11 Draaitafel**
- 12 Rubber mat**
- 13 Middenas**
- 14 Snelheidskiezer (SPEED) en indicators**
Stel hiermee in op de gewenste draaisnelheid. Bij het inschakelen van de platenspeler met de netschakelaar (POWER) wordt er automatisch ingesteld op 33 tpm en de indikator aan de rechterkant licht op.
Voor het beluisteren van een 45 toerenplaat dient u op de snelheidskiezer te drukken.
- 15 Herhaaltoets (REPEAT) en indikator**
- 16 Start/stoptoets (START/STOP)**

Achterpaneel

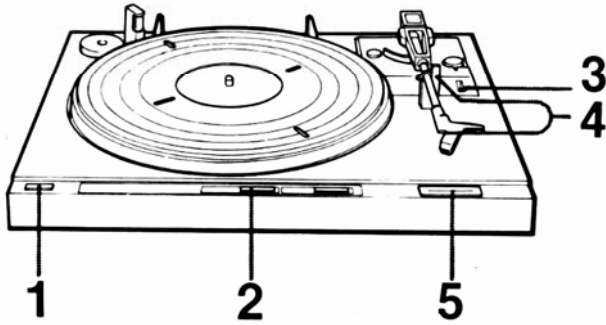
- 17 Phonosnoer**
- 18 Synchro-aansluiting (SYNC)**
Sluit deze aan op de synchro-aansluiting (SYNC) van een los verkrijgbaar Sony cassette-deck met een kabel die voorzien is van een 3-polige platte stekker.
- 19 Afstandsbediening-ingang (CONTROL S IN)**
Sluit deze aan op de afstandsbedienings-uitgang (CONTROL S OUT of de  REMOTE OUT) van een los verkrijgbare Sony tuner/regeleenheid of een radio voor het op afstand bedienen van een gehele audio installatie.
- 20 Afstandsbedienings-uitgang (CONTROL S OUT)**
Sluit deze uitgang voor afstandbediening aan op de afstandsbedienings-ingang (CONTROL S IN of  REMOTE IN) van andere Sony geluidsapparatuur die uitgerust is met een 4-polige afstandsbedienings-aansluiting.
- 21 Netsnoer**

AFSPELEN VAN PLATEN

VOORBEREIDING

- Leg een plaat op de draaitafel. Leg voor 17 cm platen (singletjes) de bijgeleverde 45 toerenadapter over de middenas heen.
- Verlaag het volumenivo van de versterker en zet de ingangskeuzeschakelaar op "PHONO".
- Controleer of de dwarskrachtkompensatie-regelaar (ANTISKATING) in de middenstand staat.

AUTOMATISCH AFSPELEN



- 1 Druk de netschakelaar (POWER) in ("ON").
- 2 Kies de juiste draaisnelheid.
- 3 Zet de armlifthendel op ∇ .
- 4 Ontgrendel de toonarm op de armsteun en verwijder de naaldbeschermer.
- 5 Druk de start/stoptoets (START/STOP) in.

Als de plaat afgespeeld is, zal de toonarm automatisch naar de armsteun terugkeren.

Druk de netschakelaar (POWER) pas in om het apparaat uit te schakelen als de toonarm zich weer op de armsteun bevindt.

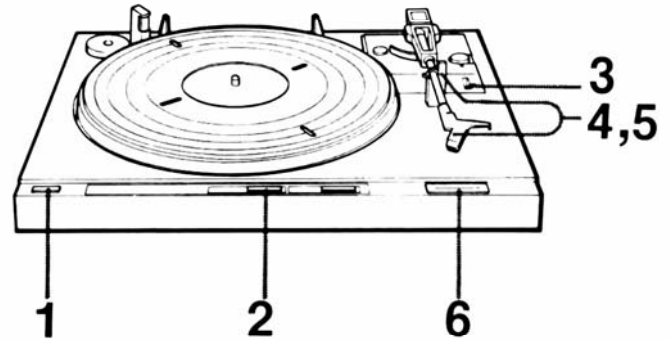
Opmerkingen

- Platen van 25 cm doorsnede en transparante platen kunnen niet automatisch worden afgespeeld. Draai voor het afspelen van deze platen de rubbermat in zo'n positie, dat de uitsparingen voor automatische plaatformaatkeuze bedekt zijn en ga vervolgens te werk zoals beschreven onder "Handbediend afspelen".
- Bij het de eerste keer afspelen en wanneer de platenspeler bloot heeft gestaan aan trillingen of schokken, dan is het mogelijk dat het automatische plaatformaatkeuzesysteem de volgende afwijkingen vertoont:
 - Bij indrukken van de start/stop (START/STOP) daalt de naald op de draaitafel, ook wanneer er zich geen plaat op bevindt;
 - De toonarm daalt op het punt voor 17 cm platen, terwijl de plaatformaatkeuze ingesteld is op 30 cm platen.

Mochten deze verschijnselen zich voordoen, druk dan nogmaals op de start/stoptoets (START/STOP) om de toonarm naar de armsteun te laten terugkeren. Na het terugkeren van de toonarm naar de armsteun, dient u nogmaals op de start/stoptoets (START/STOP) te drukken om opnieuw met afspelen te beginnen.

HANDBEDIEND AFSPELEN

Afspelen vanaf een bepaald punt



- 1 Druk de netschakelaar (POWER) in ("ON").
- 2 Kies de juiste draaisnelheid.
- 3 Zet de armlifthendel op ∇ .
- 4 Ontgrendel de toonarm op de armsteun en verwijder de naaldbeschermer.
- 5 Breng de toonarm boven het gewenste punt van de plaat.
- 6 Druk de start/stoptoets (START/STOP) in.

Zodra het einde van de plaat is bereikt, zal de toonarm automatisch naar de armsteun terugkeren.

Druk de netschakelaar (POWER) pas in om het apparaat uit te schakelen als de toonarm zich weer op de armsteun bevindt.

Opmerking

Als u de toonarm te dicht in de buurt van het platenlabel plaatst terwijl het plateau draait, dan kan de toonarm zich licht naar buiten bewegen, omdat u het automatisch terugkeermechanisme heeft ingeschakeld.

OPHEFFEN VAN DE ARM TIJDENS AFSPELEN

Zet de armlifthendel in de ∇ stand als u de toonarm tijdens het afspelen even van de plaat wilt lichten. Zet de armlifthendel weer in de ∇ stand als u het afspelen vanaf hetzelfde punt wilt hervatten.

Als u echter tijdens het afspelen naar een ander muziekstuk wilt luisteren, dan dient u de armlifthendel in de ∇ stand te zetten, zodat de toonarm opgeheven wordt. Daarna kunt u de toonarm verplaatsen naar het begin van het muziekstuk dat u wilt beluisteren. Zet de armlifthendel in de ∇ stand, zodat de toonarm weer op de plaat daalt, om het afspelen te hervatten.

STOPPEN TIJDENS AFSPELEN

Druk de start/stoptoets (START/STOP) in. De toonarm zal omhoog gaan en automatisch naar de armsteun terugkeren.

AUTOMATISCHE PLAATFORMAATKEUZE

HERHAALD AF SPELEN

Druk tijdens of voor het afspelen op de herhaaltoets (REPEAT).

Uitschakelen van het herhaald afspelen

Druk op de herhaaltoets (REPEAT). Bij het bereiken van het einde van het weergegeven muziekstuk, keert de toonarm naar de armsteun terug en de draaitafel komt tot stilstand.

Stoppen tijdens het herhaald afspelen

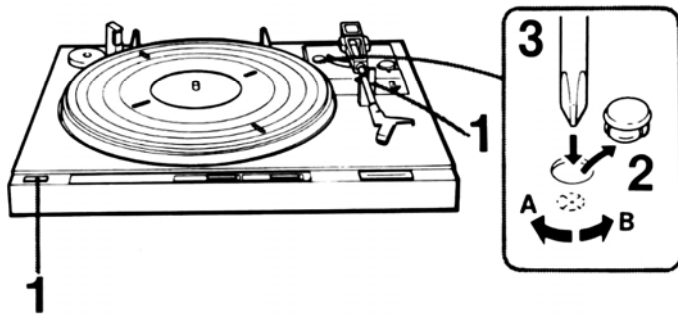
Druk hiervoor op de start/stoptoets (START/STOP). De toonarm wordt opgeheven, keert naar de armsteun terug en de draaitafel komt tot stilstand.

Opmerking

Het is niet mogelijk te spelen met transparante platen en 25 cm platen herhaald af te spelen.

INSTELLING VAN HET DAALPUNT VAN DE TOONARM

Het daalpunt van de toonarm tijdens het automatisch afspelen is in de fabriek reeds ingesteld. Als het nodig mocht zijn om het daalpunt opnieuw in te stellen, dan gaat u als volgt te werk:



- 1 Zorg ervoor dat de platenspeler uitgeschakeld en de toonarm vergrendeld is op de armsteun.
- 2 Verwijder het dopje van de opening van de daalpuntinstelling van de toonarm. Deze opening bevindt zich aan de linkerkant van de armbasis.
- 3 Steek een zeshoekige potlood of een schroevendraaier in de opening.
Om het daalpunt naar binnen te verplaatsendraai de schroef in richting A.
Om het daalpunt naar buiten te verplaatsen draai de schroef in richting B.
Let op dat u de schroef niet zover in richting B draait dat de naald geen contact meer met de plaat kan maken.
- 4 Start het automatisch afspelen en controleer of de naald op het juiste punt daalt. Als het daalpunt korrekt is voor 30 cm platen, zal het ook juist zijn voor 17 cm platen.

Als de start/stoptoets (START/STOP) wordt ingedrukt, gaat de toonarm automatisch naar de aanloopgroef van een 30 cm of 17 plaat. Het automatisch plaatformaatkeuzesysteem regelt dit door na te gaan of de lichtstraal van de lamp de uitsparingen van de rubbermat en de draaitafel passeert. 25 cm platen, transparante platen en sterk kromgetrokken platen kunnen niet automatisch worden afgespeeld. Draai voor het afspelen van deze platen de rubbermat 180° om en ga vervolgens te werk zoals beschreven onder "Handbediend afspelen".

Opmerking

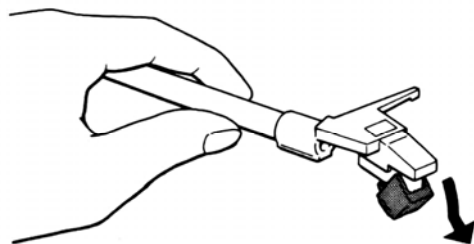
Sommige platen die ondoorzichtig lijken te zijn, laten de lichtstraal passeren. Deze platen moeten ook handbediend worden afgespeeld.

VERVANGEN VAN DE NAALD

Bij normaal gebruik gaat een naald ongeveer 400 uur mee. Vervang na 400 gebruiksuren de naald, aangezien een versleten naald uw platen kan beschadigen. Een ND-142G naald ter vervanging is verkrijgbaar bij uw Sony handelaar.

Ga voorzichtig te werk bij het vervangen van de naald aangezien het een erg kwetsbaar onderdeel is. Breng de naald als volgt aan.

- 1 Draai het volume van de versterker dicht of schakel de versterker uit.
- 2 Vergrendel de toonarm op de armsteun.
- 3 Verwijder de naalddrager terwijl u de buis van de toonarm vasthoudt zoals aangegeven staat in de afbeelding.

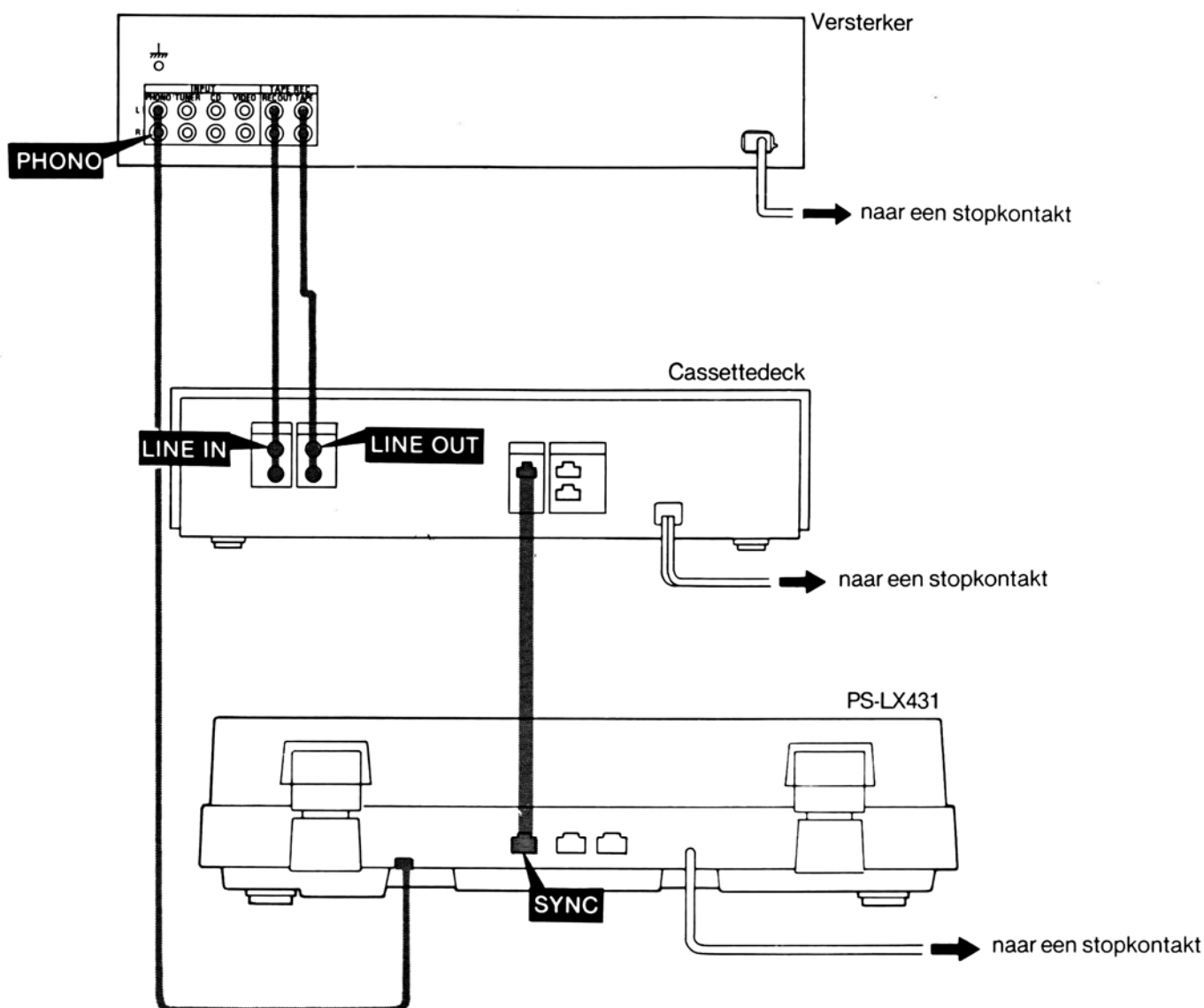


- 4 Installeer een nieuwe naald in het element.

GESYNCHRONISEERD AFSPLEN VAN DE PLATENSPELER EN EEN CASSETTEDECK

Deze functie is bijzonder handig wanneer u een bandopname, bestaande uit muziekstukken van verschillende platen, in de door u gewenste volgorde wilt samenstellen.

Cassettedecks die geschikt zijn voor deze functie, zijn de Sony modellen die voorzien zijn van een 3-polige afstandsbedieningsaansluiting.



- 1 Schakel de versterker in en zet de ingangskeuzeschakelaar op "PHONO".
- 2 Schakel de platenspeler in, leg een plaat op de draaitafel en stel in op het juiste toerental.
- 3 Stel het opnamenivo van het cassettedeck in en zet het in de gebruiksklaar-stand voor opnamen.
- 4 **Voor het opnemen vanaf het begin van een plaat** ⇒ Druk de start/stoptoets (START/STOP) in.
Voor het opnemen vanaf een bepaald punt van de plaat ⇒ Breng de toonarm met de hand boven het gewenste punt en druk de start/stoptoets (START/STOP) in.

Het opnemen begint wanneer de naald in de plaatgroef daalt.

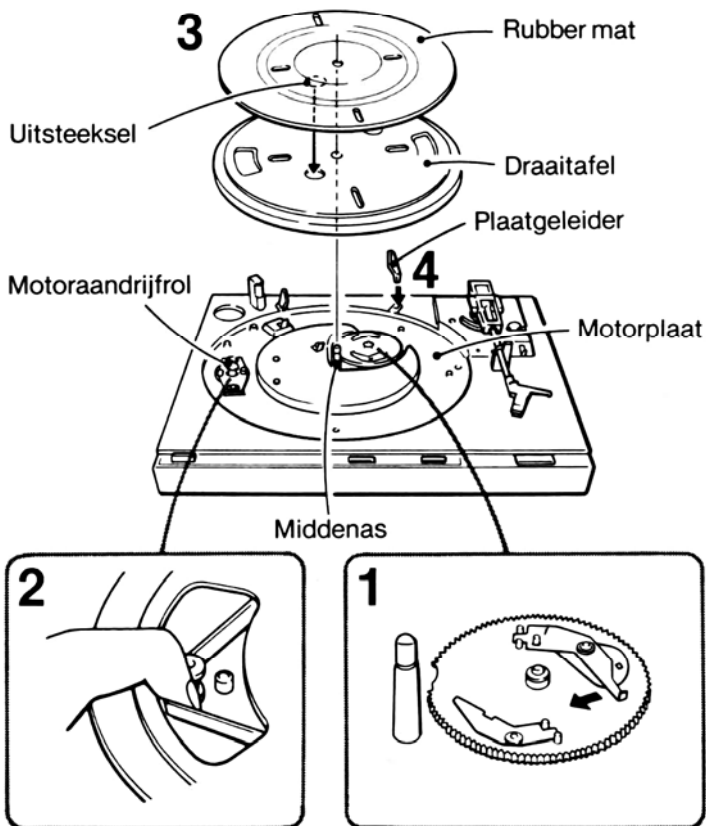
Voor het beëindigen van de opname ⇒ Druk de start/stoptoets (START/STOP) nogmaals in.

Opmerking

- Let erop dat voor het maken van een gesynchroniseerde opnamen zowel het synchro-afstandsbedieningssnoer als het audiosnoer aangesloten zijn. Wanneer dit namelijk niet het geval is, is het niet mogelijk gesynchroniseerde opnamen te maken.
- Vergeet niet na het beëindigen van het gesynchroniseerd opnemen de aansluiting op het synchro-afstandsbedieningssnoer te verbreken.

MONTEREN VAN DE PLATENSPELER

Sluit het netsnoer en de andere snoeren pas aan nadat de platenspeler geheel gemonteerd is.
Verwijder al het verpakkingsmateriaal en maak de ombouw schoon.



1 Zorg ervoor dat de onderdelen (aangegeven door de pijlen) zich in de afgebeelde positie bevinden.

2 Plaats de draaitafel op de motorplaat terwijl u de snaar vasthoudt. Bevestig de riem aan de motoraandrijfrol.

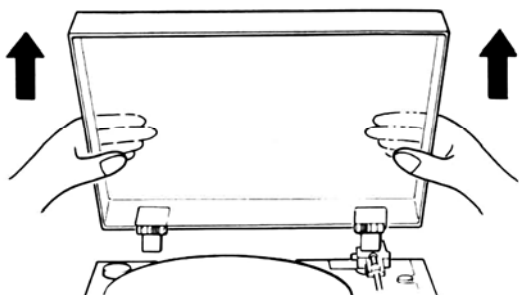
3 Leg de rubber mat op de draaitafel.

4 Installeer de bijgeleverde plaatgeleiders.

Als de snaar niet op de juiste plaats blijft zitten, bevestig hem dan aan de andere kant van de draaitafel, met de glimmende kant naar buiten.

VERWIJDEREN VAN DE STOPKAP

Open de stofkap volledig en trek deze met beide handen omhoog.

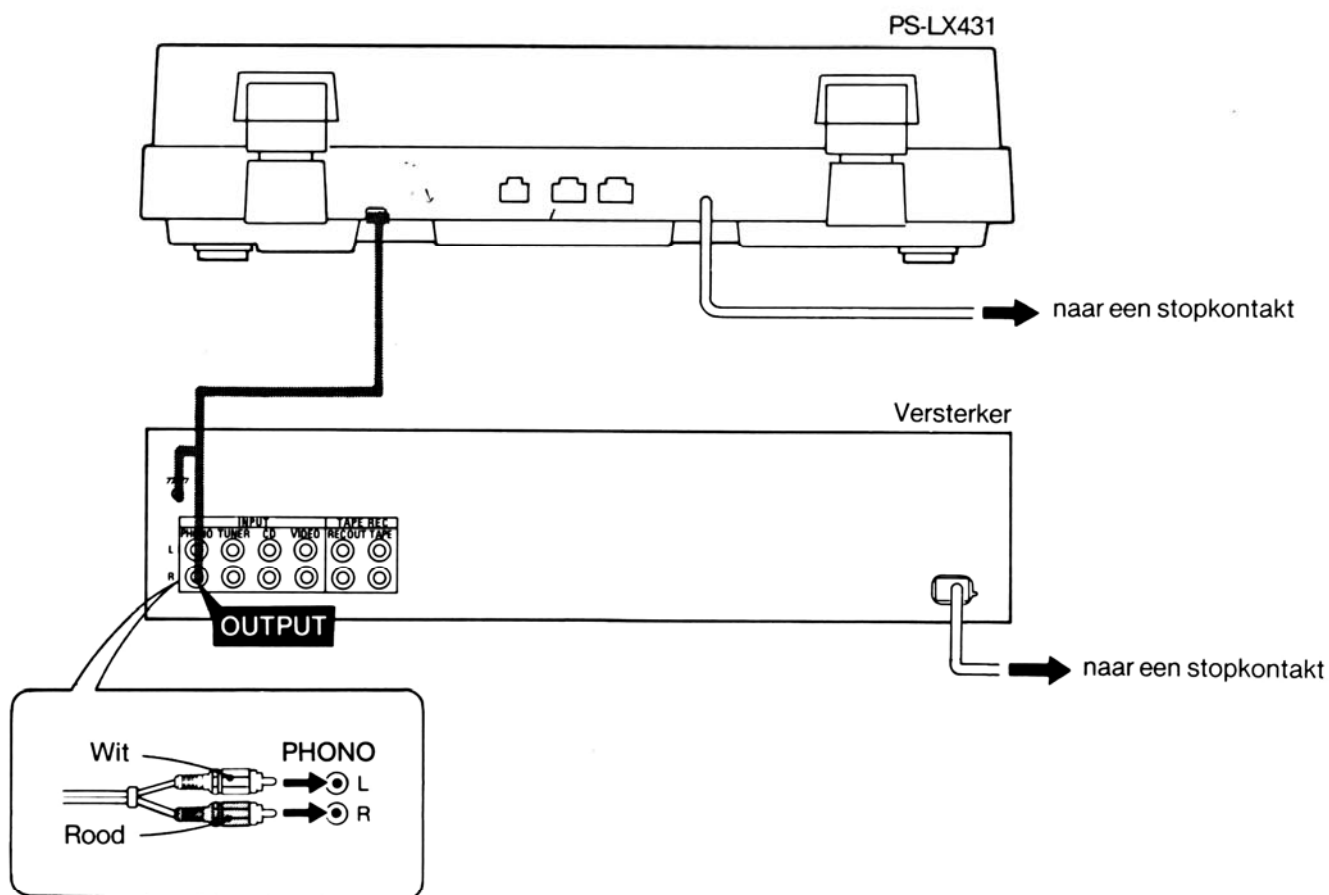


AANSLUITINGEN

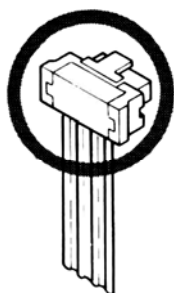
OPMERKINGEN BETREFFENDE AANSLUITINGEN

- Schakel de versterker uit alvorens enige aansluiting te maken.
- Verzekert u er van dat alle aansluitingen stevig gemaakt zijn. Losse aansluitingen kunnen brom en andere storende geluiden veroorzaken.
- Laat wat speling in de snoeren om beschadiging te voorkomen als er tegen de apparaten gestoten wordt.
- Mocht de platenspeler interferentie in de radio of televisie-ontvangst veroorzaken, plaats de apparaten dan wat verder uit elkaar.
- Controleer of de snoeren stevig aangesloten zijn.

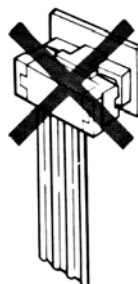
AANSLUITSCHEMA



Aansluiten van het afstandsbedieningssnoer (4-polig) of het synchro-afstandsbedieningssnoer (3-polig)



Op deze manier



Niet op deze manier

TECHNISCHE GEGEVENS

Platenspeler

Draaitafel	30,0 cm, geperste aluminium legering
Motor	Servogestuurde gelijkstroommotor
Aandrijfsysteem	Snaaraandrijving
Besturingssysteem	Gelijkstroom servosysteem
Snelheden	33 1/3 tpm en 45 tpm
Opstarttijd	Binnen een halve rotatie wordt de nominale snelheid bereikt (33 1/3 tpm)
Snelheidsfluctuaties	0,045% (WRMS), $\pm 0,06\%$ (DIN)
Signaal/ruisverhouding	70 dB (DIN-B)
Automatische functies	Starten, terugkeren, stoppen, herhalen, plaatformaatkeuze
Ophangstelsel	Hoog elastische gel isolator

Toonarm

Type	Dynamisch gebalanceerd
Afstand tussen naald en draaipunt	216,5 mm
Geschikt element	Sony VL-42G

Element (VL-42G)

Type	Magnetisch
Frekwentiebereik	20 Hz tot 20 kHz
Kanaalscheiding	16 dB bij 1 kHz
Uitgangsspanning	2,5 mV bij 1 kHz, 5 cm/seconde
Belastingsimpedantie	50 tot 100 kOhm
Naalddruk	2 gram
Naald	Sony ND-142G (konische 0,6 mil diamant)
Gewicht	8 gram

Algemeen

Voeding	Type 1: 220 V wisselstroom, 50/60 Hz (of 240 V wisselstroom, indien daartoe ingesteld door bevoegd Sony personeel) Type 2: 240 V wisselstroom, 50/60 Hz (of 220 V wisselstroom, indien daartoe ingesteld door bevoegd Sony personeel) Type 3: 110 - 120 V of 220 - 240 V wisselstroom, instelbaar, 50/60 Hz
Stroomverbruik	7 Watt
Afmetingen	Ca. 430 x 110 x 360 mm (b/h/d) uitstekende delen en bedieningsorganen inbegrepen
Gewicht	Ca. 3,5 kg netto
Bijgeleverd toebehoren	45 toerenadapter (1) Plaatgeleiders (2) Afstandsbedieningssnoer (1) Synchro-afstandsbedieningssnoer (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Opmerking

Dit apparaat voldoet aan de eisen van EEG bepaling 87/308 betreffende het onderdrukken van storing.

ZELF STORINGEN VERHELPE

De volgende aanwijzingen kunnen van pas komen bij het verhelpen van storingen. Raadpleeg uw Sony handelaar als het met de onderstaande lijst niet mogelijk is de storing te verhelpen.

Alvorens echter deze lijst te raadplegen, verdient het aanbeveling na te gaan of de aansluitingen juist zijn gemaakt en de platenspeler op de juiste wijze werd bediend.

Slechte toonkwaliteit	• Stoffige naald. • De platenspeler staat niet waterpas. • De platenspeler is verkeerd geplaatst op of in de buurt van een luidspreker. • De naald is versleten of de plaat vertoont gebreken. (De levensduur van de naald is ongeveer 400 speeluren.) • De naald is verkeerd geïnstalleerd. • De dwarskrachtkompensatie-regelaar (ANTI-SKATING) staat in de verkeerde stand.
De toonarm keert niet automatisch terug naar de armsteun nadat de plaat is afgespeeld	• Er wordt een plaat afgespeeld met een ondiepe uitloopgroef. • Draai de dwarskrachtkompensatie-regelaar (ANTI-SKATING) in de richting van de ⊖.
Geen geluid van één kanaal	• Losse aansluiting van het aansluitsnoer. • Het volume voor een kanaal van de versterker is te laag ingesteld.
De naald verspringt of blijft hangen	• De dwarskrachtkompensatie-regelaar (ANTI-SKATING) staat in de verkeerde stand. • De platenspeler staat niet waterpas. • De plaat vertoont gebreken. • De platenspeler staat blootgesteld aan externe trillingen.
Konstante brom	• Losse verbinding van het aansluitsnoer.
Stommelend geluid of rondzingen (akoestische terugkoppeling)*	• De platenspeler staat blootgesteld aan externe trillingen. • De platenspeler is te dicht in de buurt van een luidspreker geplaatst.
De draaitafel draait niet	• De snaar is niet aan de motoraandrijfrol bevestigd.
De draaitafel draait te snel	• De snaar is niet juist aan de motoraandrijfrol bevestigd.

* Akoestische terugkoppeling: De door de luidsprekers afgegeven luchttrillingen worden via de vloer, kast e.d. weer op de platenspeler overgebracht, door het element opgevangen, versterkt en door de luidsprekers weer weergegeven.

VARNING

Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.

Öppna inte höljet. Överlåt all service till kvalificerad personal.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Försiktighetsåtgärder	25
Driftspänning	25
Tips beträffande skivhantering	25
Reglage, och deras funktioner	26

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

Skivspelning	27
Förberedelser, Automatisk skivspelning, Manuell skivspelning, Att lyfta upp pickupnålen under skivspelning, Skivspelningspaus, Skivans omspelning	
Justering av tonarmens nedgångsläge	28
Automatik för skivstorleksval	28
Byte av pickupnål	28
Skivspelningens synkronisering med inspelningen på kassettdäcket	29

FÖRBEREDELSE

Skivspelarens montering	30
Hur dammlocket tas loss	
Anslutningarna	31
Angående anslutningar, Kopplingsdiagram	

ALLMÄNT

Tekniska data	32
Felsökning	33

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Gällande säkerhet

- Allra första steget: Kontrollera att skivspelarens driftspänning överensstämmer med nätspänningen i ditt bostadsområde.
- Koppla ur nätkabeln, och låt en fackkunnig reparatör besiktiga skivspelaren innan du tar den i bruk igen, ifall du skulle råka droppa vätska eller tappa ett fast föremål i skivspelaren.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, när skivspelaren står oanvänd ett längre tag, t ex i flera dagars tid. Dra i stickkontakten, aldrig i själva kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Nätströmtillförseln till skivspelaren kopplas inte ur så länge skivspelaren är ansluten till nätet, inte ens i det fallet att strömbrytaren slås ifrån.

Gällande placering

- Placera skivspelaren på en plan yta.
- Placera inte skivspelaren i närheten av elektriska apparater (såsom TV-apparater, hårtorkar eller lysrörslampor), eftersom dessa kan orsaka brum eller brus.
- Placera skivspelaren på en plats, där den inte kommer att utsättas för vibrationer från högtalare eller vid igenslagning av dörrar.
- Placera inte skivspelaren i direkt solljus, och utsätt den inte heller för extrema temperaturer eller damm och fukt.

Borttagning av dammlocket

Öppna dammlocket helt och skjut det uppåt med båda händerna.

Gällande emballering

Spara såväl kartongen som förpackningsmaterialet. De utgör det idealiska skyddet vid skivspelarens transport. Emballera skivspelaren enligt illustrationen på förpackningskartongen vid skivspelarens eventuella, framtida transport.

Rengöring

Använd en mjuk borste för att rengöra pickupnålen före skivspelning. Borsta nålen bakifrån och framåt. Vidrör aldrig pickupnålen med dina fingrar. Se till att du inte väter pickupnålen för mycket när du använder nålrengöringsvätska.

Använd en mjuk, torr duk för att rengöra höljet och damma av locket då och då. Använd en duk fuktad i mild rengöringsvätska när smutsfläckarna är svåra att få bort.

Använd aldrig lösningsmedel, som t ex spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för färg. Det kan skada ytbehandlingen.

DRIFTSPÄNNING

Allra första steget: Kontrollera att skivspelarens driftspänning överensstämmer med nätspänningen i ditt bostadsområde.

Den modellvariant (Typ 1) som levereras till europeiska länder, med undantag för Storbritannien, drivs på 220 V (eller på 240 V växelspanning. Omställningen måste utföras av Sonys personal).

Den modellvariant (Typ 2) som levereras till Storbritannien drivs på 240 V (eller på 220 V växelspanning. Omställningen måste utföras av Sonys personal).

Den modellvariant (Typ 3) som levereras till övriga länder drivs på 110 - 120 V eller på 220 - 240 V växelspanning.

Nätspänningsväljaren finns på motorlocket (under skivtallriken). **Koppla ur nätkabeln** före nätspänningsväljarens omställning, och skjut nätspänningsväljaren till det läge, som anger nätspänningen i ditt bostadsområde.

Till Kunderna med modellvariant Typ 3 med medföljande kontaktomvandlare: Använd vid behov kontaktomvandlaren för att ansluta skivspelaren till ett nätuttag. Du behöver emellertid inte använda kontaktomvandlaren, när strömanslutningarna görs mellan Sonys ljudkomponenter.

TIPS BETRÄFFANDE SKIVHANTERING

- Innan du spelar skivorna ska du torka av dem med en skivrengörare eller en mjuk duk. Om rengöringsmedel av spraytyp används, ska du se till att sprayen har torkat ordentligt innan du spelar skivorna.
- Hantera skivorna genom att hålla i dem i kanterna utan att vidröra skivspåren.
- Neutralisera den statiska elektriciteten på skivorna med en i handeln förekommande antistatisk spray för att förhindra ansamling av damm.
- Undvik att utsätta skivorna för värmekällor, såsom direkt solljus, värmeledningar, etc.
- Förvara skivorna i stående ställning. Skivorna får inte tryckas hårt mot varandra.

Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt - også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

REGLAGE, OCH DERAS FUNKTIONER

Varje nummer i nedanstående text hänvisar till det motsvarande numret på illustrationerna på sidan 3.

Framsida

- 1 45-varvs tillsats
- 2 Detektorhål och lampa för automatiskt skivstorleksval
- 3 Ledare för skivans centrering
- 4 Tonarm
- 5 Hål för justering av tonarmens nedgångsläge
- 6 Reglage för sidkraftskompensation (ANTI-SKATING)
Låt reglaget i vanliga fall stå i dess mittläge. Vrid reglaget mot läget ⊕ om pickupnålen drivs inåt, när tonarmen sänks ned på skivan. Vrid reglaget mot läget ⊖ i det fallet att pickupnålen drivs utåt.



Mittläget

- 7 Tonarmsstöd
- 8 Tonarmslyftare ▽/▴
Används för lyfta upp eller sänka ned tonarmen.
- 9 Pickup
- 10 Strömbrytare (POWER)
- 11 Skivtallrik
- 12 Gummimatta
- 13 Skivtallriksaxel
- 14 Varvtalsväljare (SPEED) med tillhörande indikatorer
Används för att välja varvtalet. Varvtalet ställs alltid på 33 $\frac{1}{3}$ varv pr min. då indikatorn till höger lyser, när strömbrytaren (POWER) slås till. Tryck in varvtalsväljaren (SPEED) för att lyssna på 45-varvs skivor.
- 15 Omspelningsknapp (REPEAT) med tillhörande indikator
- 16 Start/stoppknapp (START/STOP)

Baksida

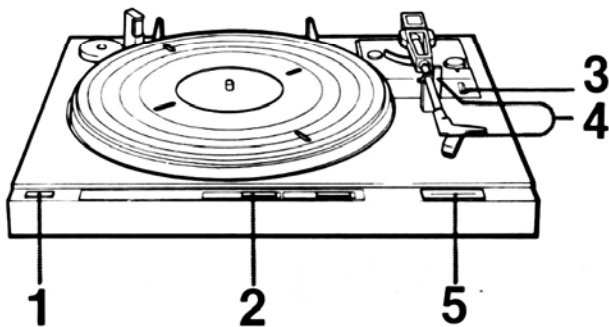
- 17 Skivspelarens utgående ljudkabel
- 18 Synkkoppling (SYNC)
Anslut till den 3-poliga synkkopplingen (SYNC) på Sonys valfria kassettdäck, som ansluts med en bandkabel.
- 19 Kontrollintag S för fjärrstyrning (CONTROL S IN)
Anslut till kontrolluttaget S (CONTROL S OUT) eller till fjärrstyrningsuttaget (R REMOTE OUT) på Sonys valfria kontrolltuner eller receiver för hela ljudanläggningens fjärrstyrning.
- 20 Kontrolluttag S för fjärrstyrning (CONTROL S OUT)
Anslut till kontrollintaget S (CONTROL S IN) eller till fjärrstyrningsintaget (R REMOTE IN) på Sonys valfria ljudkomponent, som har ett 4-poligt fjärrstyrningsintag, för skivspelarens fjärrstyrning.
- 21 Nätkabel

SKIVSPELNING

FÖRBEREDELSE

- Lägg en grammofonskiva på skivtallriken. Trä vid behov den medföljande 45-varvs tillsatsen över skivtallriksaxeln, när du spelar 17 cm EP-skivor.
- Skruva ned förstärkarens volym, och ställ dess insignalväljare på PHONO.
- Se till att reglaget för sidkraftskompensation (ANTI-SKATING) står i dess mittläge.

AUTOMATISK SKIVSPELNING



- 1 Tryck in (ON) strömbrytaren (POWER) för att slå på strömmen.
- 2 Ställ in korrekt varvtal.
- 3 Ställ in tonarmslyftaren ∇/∇ i läget ∇ .
- 4 Osäkra tonarmsbygeln. Ta av nålskyddet.
- 5 Tryck på start/stoppknappen (START/STOP).

Tonarmen återgår automatiskt till tonarmsstödet vid skivans slut.

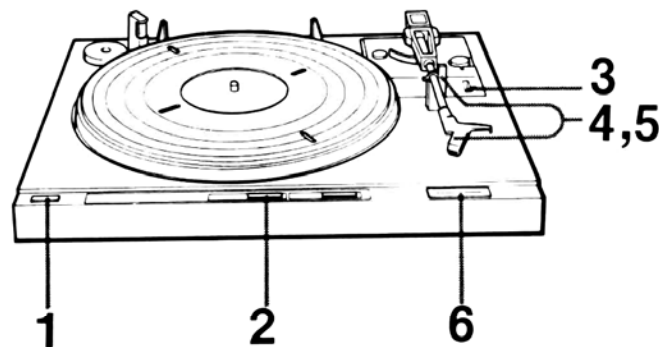
Tryck på strömbrytaren (POWER) för att slå av strömmen till skivspelaren, när tonarmen ligger i tonarmsstödet.

Anmärkningar

- Det går varken att spela 25 cm skivor eller transparenta skivor automatiskt. Vrid på gummimattan tills detektorhålen blockeras. Spela sedan skivan manuellt som beskrivs på denna sida under rubriken "Manuell skivspelning".
 - Det kan hända att automatiken för skivstorleksval inte fungerar på rätt sätt när du spelar skivor för första gången eller efter att skivspelaren har utsatts för kraftiga vibrationer och/eller stötar.
 - Det kan då hända att tonarmen sänks ned på skivtallriken när start/stoppknappen (START/STOP) trycks in, trots att det inte ligger en skiva på skivtallriken.
 - Det kan även hända att tonarmen sänks ned på skivan på det stället, var nedgångsläget för 17 cm EP-skivor finns, trots att du har lagt en 30 cm LP-skiva på skivtallriken.
- Tryck då först på start/stoppknappen (START/STOP) för att föra tonarmen till tonarmsstödet.
Tryck sedan en gång till på den för att starta skivspelningen på nytt.

MANUELL SKIVSPELNING

Att starta skivspelningen vid ett visst läge på skivan



- 1 Tryck in (ON) strömbrytaren (POWER) för att slå på strömmen.
- 2 Ställ in korrekt varvtal.
- 3 Ställ in tonarmslyftaren ∇/∇ i läget ∇ .
- 4 Osäkra tonarmsbygeln. Ta av nålskyddet.
- 5 För tonarmen ovanför det skivspåret, varifrån du tänker starta skivspelningen.
- 6 Tryck på start/stoppknappen (START/STOP).

Tonarmen återgår automatiskt till tonarmsstödet vid skivans slut.

Tryck på strömbrytaren (POWER) för att slå av strömmen till skivspelaren, när tonarmen ligger i tonarmsstödet.

Anmärkning

Det kan hända att returautomatiken kopplas in och tonarmen flyttas en aning utåt på skivan, om du för tonarmen för nära skivetiketten.

ATT LYFTA UPP PICKUPNÅLEN UNDER SKIVSPELNING

Ställ in tonarmslyftaren ∇/∇ i läget ∇ .
Ställ sedan tonarmslyftaren i läget ∇ för att sätta igång skivspelningen från samma läge på skivan.

För först tonarmen för hand ovanför det önskade läget på skivan och ställ sedan in tonarmslyftaren ∇/∇ i läget ∇ för att starta skivspelningen från ett nytt skivspår.

SKIVSPELNINGSPAUS

Tryck på start/stoppknappen (START/STOP). Tonarmen lyfts upp från skivan, varefter den återgår till tonarmsstödet.

AUTOMATIK FÖR SKIVSTORLEKSVAL

SKIVANS OMSPELNING

Tryck in omspelningsknappen (REPEAT) före eller efter skivspelningsstart.

Hur omspelningen avbryts

Tryck en gång till på omspelningsknappen (REPEAT). Så fort musiken slutar, går tonarmen till tonarmsstödet, varefter skivtallriken stannar.

Hur omspelningen kopplas ur

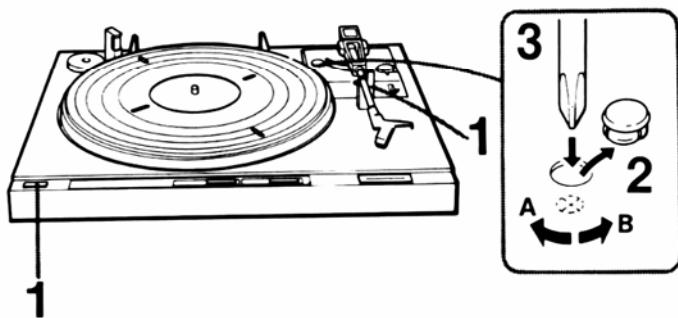
Tryck in start/stoppknappen (START/STOP). Tonarmen lyfts då upp från skivan och går till tonarmsstödet, varefter skivtallriken stannar.

Anmärkning

Det går inte att spela om transparenta och/eller 25 cm skivor.

JUSTERING AV TONARMENS NEDGÅNGSLÄGE

Tonarmens nedgångsläge har fabriksinställts för automatisk skivspelning. Följ de följande anvisningarna för att vid behov justera tonarmens nedgångsläge.



1 Slå först av strömmen till skivspelaren och se sedan till att tonarmsbygeln håller fast tonarmen i tonarmsstödet.

2 Dra ut proppen ur justeringshålet för tonarmens nedgångsläge till vänster om tonarmssockeln.

3 Sätt i en sexkants blyertspenna eller skruvmejsel i hålet. Att flytta nedgångsläget inåt Vrid skruven i den riktning som indikeras av A. Att flytta nedgångsläget utåt Vrid skruven i den riktning som indikeras av B. Se till att du inte vrider skruven så långt i den riktning, som indikeras av B, så att pickupnålen hamnar utanför skivan.

4 Spela skivan automatiskt för att kontrollera att tonarmens nedgångsläge är korrekt. Nedgångsläget kommer att vara korrekt även för 17 cm EP-skivor så fort det är korrekt för 30 cm LP-skivor.

Tonarmen förs automatiskt till det inledande spåret på 30 cm LP-skivor eller 17 cm EP-skivor genom att automatiken för skivstorleksval avkänner om strålen från lampan passerar genom de detektorhål som finns i gummimattan och i skivtallriken. Detta är anledningen till att skivspelning av varken 25 cm skivor, transparenta skivor eller buckliga skivor kan ske automatiskt. Vrid gummimattan runt i 180° och spela skivorna manuellt som beskrivs under rubriken "Manuell skivspelning".

Anmärkning

Vissa skivor låter strålen passera igenom, trots att de verkar vara ogenomskinliga. Spela dessa skivor manuellt.

BYTE AV PICKUPNÅL

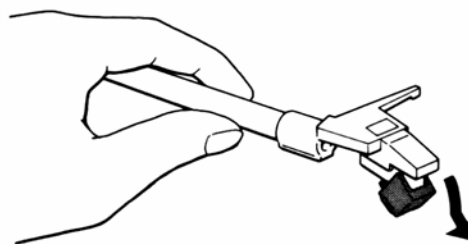
Byt ut pickupnålen efter ca 400 timmars användning, eftersom en sliten pickupnål kommer att skada skivorna. Du kan köpa utbytesnålen ND-142G hos Sonys representant.

Iaktta försiktighet, när du hanterar den omtåliga pickupnålen. Följ de nedanstående anvisningarna vid nålbyte.

1 Skruva ned ljudstyrkan eller slå av förstärkaren.

2 Fäst tonarmen i tonarmsstödet.

3 Fatta tag i tonarmsröret och ta loss pickupnålen som visas på bilden.

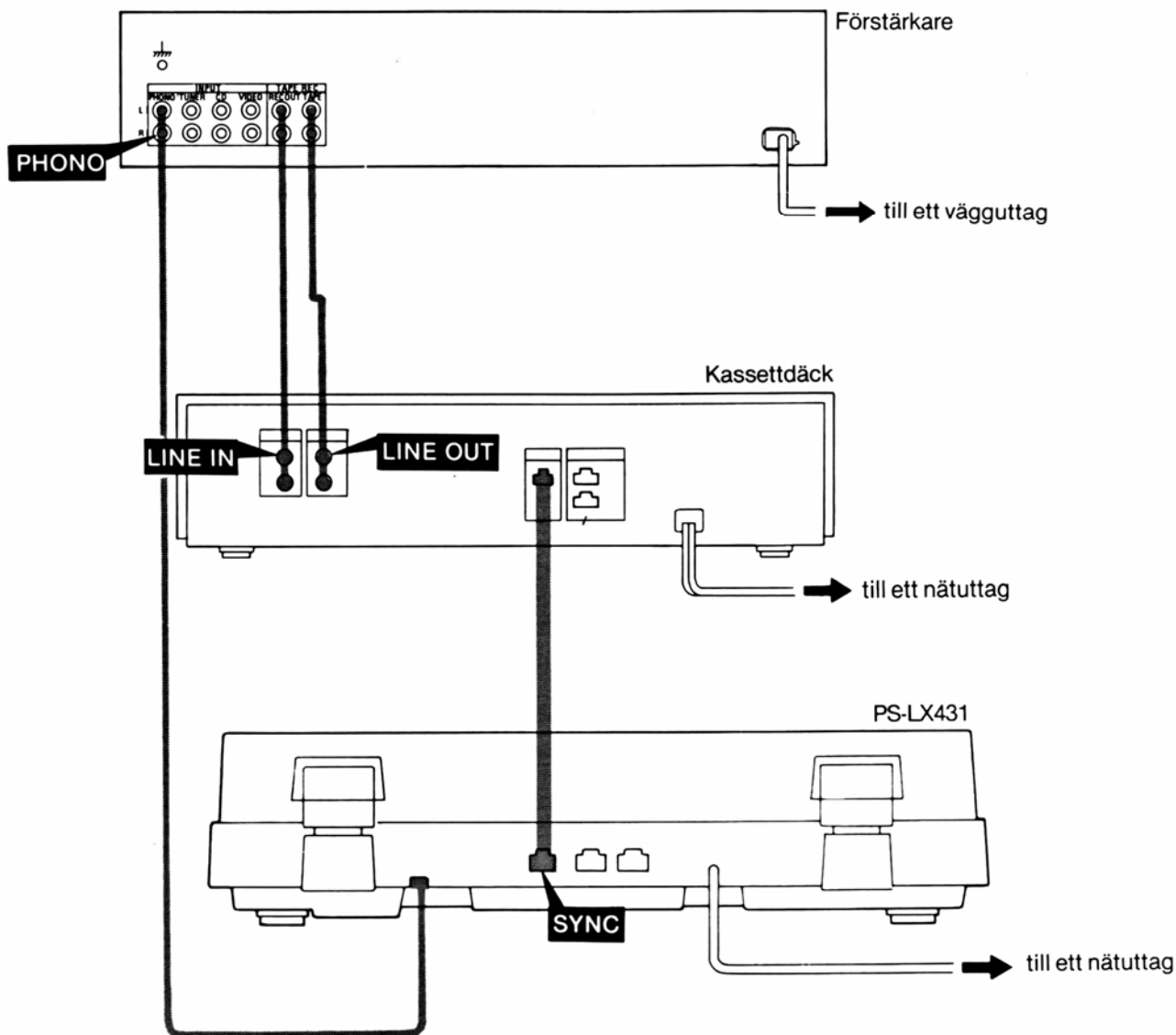


4 Sätt i en ny pickupnål i pickupen.

SKIVSPELNINGENS SYNKRONISERING MED INSPELNINGEN PÅ KASSETTDÄCKET

Tack vare skivspelningens synkronisering med inspelningen på kassettdäcket har du möjlighet att spela in ett eget ljudkassetband, precis som du vill, genom att ändra på skivmusikens ordningsföljd eller genom att spela in musik från flera skivor på ett och samma band.

De kassettdäck, som går att använda i detta sammanhang, är de bland Sonys kassettdäck, som har 3-poliga fjärrstyrningskopplingar.



- 1 Slå på förstärkaren. Ställ in dess ingångsväljare i läget PHONO.
- 2 Slå på skivspelaren. Lägg på en skiva på skivtallriken. Välj korrekt varvtal.
- 3 Gör utstyrningen av inspelningsnivån på kassettdäcket. Gör kassettdäcket klart för inspelningsberedskap.
- 4 **Med inspelningsstart från skivans inledande spår** ➡ Tryck på start/stopknappen (START/STOP).
Med inspelningsstart från ett visst skivspår ➡ För tonarmen för hand ovanför det önskade skivspåret och tryck in start/stopknappen (START/STOP).

Inspelningen sätts igång så fort tonarmen sänks ned på skivan.

Tryck på start/stopknappen (START/STOP) en gång till ➡ för att avbryta inspelningen.

Anmärkning

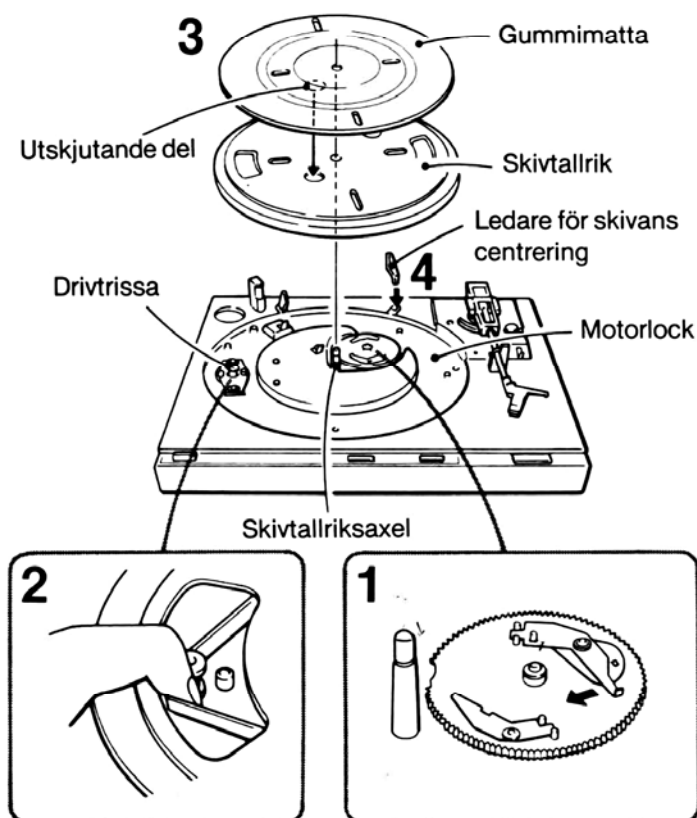
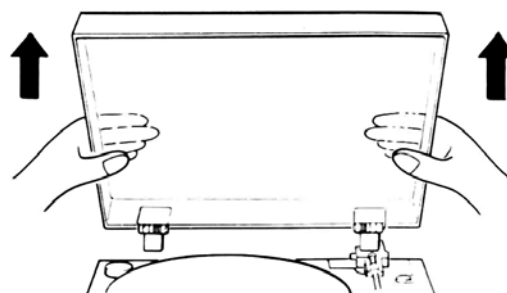
- Kom ihåg att ansluta såväl synkrofjärrstyrningskabeln som skivspelarens utgående ljudkabel för att kunna synkronisera skivspelningen med inspelningen på kassettdäcket. Glömmer du att ansluta den ena eller andra kabeln, misslyckas denna funktion.
- Kom ihåg att koppla ur synkrofjärrstyrningskabeln så fort du inte längre behöver synkronisera skivspelningen med inspelningen på kassettdäcket.

SKIVSPELARENS MONTERING

Anslut inte nätkabeln eller anslutningskablar förrän skivspelarmonteringen har utförts helt och hållet. Ta bort allt förpackningsmaterial och torka av höljet.

HUR DAMMLOCKET TAS LOSS

Se till att du öppnar dammlocket helt och hållet, innan du tar loss det. Dra det sedan uppåt.



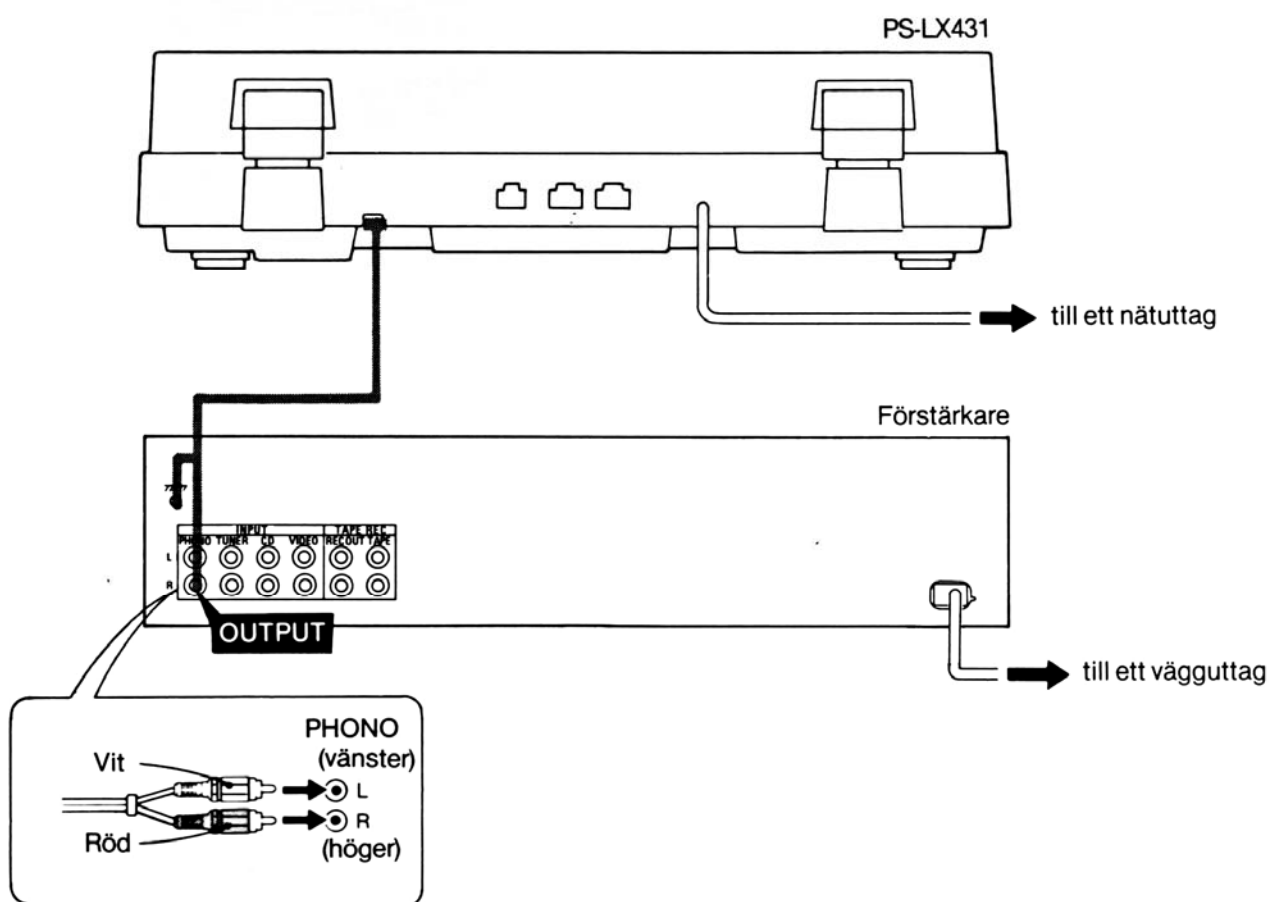
- 1** Förvara de delar, som indikeras av pilen på bilden, inne i det stora vita kugghjulet.
- 2** Placera skivtallriken på motorlocket medan du håller i drivremmen. Haka fast drivremmen på drivtrissan.
- 3** Placera gummimattan på skivtallriken.
- 4** Montera de medföljande ledarna för skivans centrerings.

Montera drivremmen på skivtallrikens undersida, så att den blanka sidan vänds utåt, ifall drivremmen lossnar vid något tillfälle.

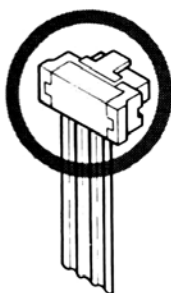
ANGÅENDE ANSLUTNINGAR

- Allra första steget: Slå av strömmen till förstärkaren.
- Tryck omsorgsfullt in kontakterna på ljudkablarna i respektive ljudin/utgångar.
Slarvigt utförda anslutningar blir anledning till brum och störningar.
- Låt anslutningskabeln ha någon rörelsefrihet för att skydda skivspelaren mot stötar och vibrationer.
- Slå av strömmen till skivspelaren, eller flytta skivspelaren på längre avstånd från receivern, när skivspelaren blir anledning till störningar vid radio- eller TV-mottagning.
- Gör anslutningarna omsorgsfullt.

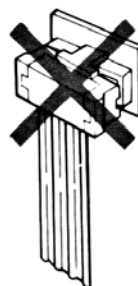
KOPPLINGSDIAGRAM



Hur den 4-poliga fjärrstyrningskabeln och den 3-poliga synkroffjärrstyrningskabeln ansluts:



På detta sätt



Inte så här

TEKNISKA DATA

Skivspelare

Skivtallrik	30,0 cm, formgjuten aluminiumlegering
Motor	Likströmsdriven servomotor
Drivsystem	Remdrift
Styrsystem	Likströmsdriven servostyrning
Hastighet	33 1/3 varv/min, 45 varv/min.
Startkaraktär	Uppnår den nominella hastigheten inom ett halvt varv (33 1/3 var pr min.)
Svaj	0,045% (vägt effektivvärde), ±0,06% (DIN)
Signalbrusförhållande	70 dB (enligt DIN-B)
Automatik	Inledning, retur, återställning, omspelning, skivstorleksval
Skivtallrikens upphängning	Högelastiska gelisolatorer

Tonarm

Typ	Dynamiskt balanserad tonarm
Avståndet från tonarmsaxelns svängpunkt till pickupnålens spets	216,5 mm
Passande pickup	Sonys VL-42G

Pickup (VL-42G)

Typ	Med rörlig magnet
Frekvensomfång	Från 20 Hz till 20 kHz
Kanalseparation	16 dB vid 1 kHz
Utspänning	2,5 mV vid 1 kHz, 5 cm/sek.
Belastningsimpedans	Från 50 till 100 kohm
Nåltryck	2 gram
Pickupnål	Sonys ND-142G (konisk, diamentbeslagen nål med 0,6 mils diament)
Vikt	8 gram

Allmänt

Strömförsörjning	Typ 1: 220 V/50/60 Hz växelspanning (eller 240 V. Omställningen måste utföras av Sonys personal) Typ 2: 240 V/50/60 Hz växelspanning (eller 240 V. Omställningen måste utföras av Sonys personal) Typ 3: 110-120, 220-240 V, omkopplingsbar, 50/60 Hz
Strömförbrukning	7 W
Dimensioner	Ca 430 × 110 × 360 mm (b/h/d) inkl. utskjutande delar och reglage
Vikt	Ca 3,5 kg, nettovikt
Medföljande tillbehör	45-vars tillsats (1) Ledare för skivans centrering (2) Fjärrstyrningskabel (1) Synkroffjärrstyrningskabel (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Anmärkning

Denna komponent uppfyller de krav på störundertryckning som ställs i EEG-Direktivet nr. 87/308.

FELSÖKNING

Om du råkar ut för svårigheter och inte kan rätta till felet med hjälp av dessa kontroller, ska du rådfråga din närmaste Sony-återförsäljare.

Innan du fortgår med dessa kontrollåtgärder ska du först studera anslutnings- och användningsförfarandena.

Problem	Orsak och åtgärd
Undermålig ljudkvalitet	• Damm på pickupnålen • Skivspelaren står inte på jämnt underlag. • Skivspelarens placering är olämplig och/eller den står för nära högtalarna. • Pickupnålen är sliten och/eller skivan bristfällig. (Pickupnålens livslängd är ca 400 speltimmar.) • Pickupnålen felmonterad • Reglaget för sidkraftskompensation (ANTI-SKATING) står i fel läge.
Returautomatiken kopplas inte in vid skivans slut	• Du spelar en skiva med grunda skivspår. Vrid reglaget för sidkraftskompensation (ANTI-SKATING) mot läget $\ominus$.
Ljudet återges inte via endera kanalen	• Skivspelarens ljudkabel sitter löst i skivspelaringångarna (PHONO) på förstärkaren. • Ljudstyrkenivån i förstärkarens endera kanal är för låg.
Pickupnålen hoppar över skivspår/tonarmen åker på skivan, tonarmen flyttar sig inte framåt	• Reglaget för sidkraftskompensation (ANTI-SKATING) står i fel läge. • Skivspelaren står inte på jämnt underlag. • Bristfällig skiva • Yttre vibrationer
Ständigt lågfrekvent brum	• Skivspelarens ljudkabel sitter löst i skivspelaringångarna på förstärkaren.
Högt motorbuller (rumble) eller lågfrekventa störningar*	• Skivspelaren utsätts för yttre vibrationer. • Skivspelaren står för nära högtalarna.
Skivtallriken roterar inte	• Drivremmen har lossnat från drivtrissan.
Skivtallrikens rotation är för snabb	• Drivremmen sitter inte ordentligt på drivtrissan.

* Akustisk återkoppling: Högtalarnas vibrationer överförs via luften eller via fasta föremål (hyllor, skåp, golv, etc.) till skivspelaren, där de tas upp av pickupnålen och förstärks, varefter de återges igen via högtalarna.

ATTENZIONE

Per evitare incendi o cortocircuiti l'apparechio non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non cercate di aprire l'involucro contenitore dell'unità. Riparazioni e verifiche devono essere eseguite solo da personale specializzato.

INDICE

Precauzioni	35
Voltaggio di funzionamento	35
Suggerimenti su come maneggiare i dischi	35
Funzione dei comandi	36

FUNZIONAMENTO

Riproduzione di dischi	37
Preparativi, riproduzione automatica, riproduzione manuale, per sollevare la puntina durante la riproduzione, arresto durante la riproduzione, riproduzione a ripetizione	
Regolazione del punto di abbassamento del braccio	38
Selezione automatica del formato del disco	38
Sostituzione della puntina	38
Riproduzione sincronizzata del giradischi e di una piastra a cassette	39

PREPARATIVI

Montaggio del giradischi	40
Per togliere il coperchio parapolvere	
Collegamenti	41
Note sui collegamenti, diagramma dei collegamenti	

GENERALI

Caratteristiche tecniche	42
Soluzione di problemi	43

PRECAUZIONI

Sicurezza

- Prima d'usare l'apparecchio, assicuratevi che la corrente d'alimentazione del vostro giradischi sia identica a quella della rete locale.
- Nel caso un solido o liquido qualsiasi penetrasse dentro l'involucro contenitore dell'apparecchio, scollegate il giradischi e fatelo controllare da personale specializzato prima di adoperarlo nuovamente.
- Scollegate il giradischi dalla presa a muro se non intendete usarlo per lunghi periodi di tempo. Per disinserire la spina dalla presa, non tirate mai il cavo, ma estraete la spina afferrandola direttamente.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte d'alimentazione CA (rete pubblica) fintanto che rimane collegato alla presa a muro, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.

Installazione

- Sistemate il giradischi su una superficie piana.
- Evitate di sistemare l'apparecchio vicino ad elettrodomestici (quali televisori, asciugacapelli o lampade fluorescenti), poiché possono causare ronzii o rumori.
- Sistemate il giradischi in luoghi dove non venga sottoposto a vibrazioni, e cioè lontano da altoparlanti o da porte che possono essere sbattute, ecc.
- Proteggete il giradischi dai raggi diretti del sole, da temperature estreme o da eccessiva umidità e polvere.

Rimozione del coperchio parapolvere

Aprirete completamente il coperchio parapolvere e fatelo scivolare verso l'alto tenendolo con entrambe le mani.

Imballaggio

Non gettate via la scatola e il materiale d'imballaggio, perché tali elementi sono ideali per il trasporto dell'apparecchio. Se dovete inviare il giradischi da qualche parte, imballatelo come illustrato sulla scatola.

Pulizia

Prima della riproduzione di un disco, pulite la puntina con una spazzola morbida dall'interno verso l'esterno. Non cercate di pulire la puntina con le dita. Se utilizzate un pulitore fluido per puntine, fate attenzione a non bagnare troppo la puntina.

Pulite periodicamente la finitura e il coperchio parapolvere con un panno soffice e asciutto. In caso di macchie ostinate, usate un panno inumidito in una blanda soluzione detergente. Non usate mai solventi, quali alcool, benzina e acquaragia, poiché danneggerebbero la finitura.

VOLTAGGIO DI FUNZIONAMENTO

Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllate che il voltaggio del giradischi sia identico a quello della rete di corrente locale.

Il modello europeo (Tipo 1) funziona a 220 V CA (o 240 V CA regolabile da personale Sony autorizzato).

Il modello per il Regno Unito (Tipo 2) funziona a 240 V CA (o 220 V CA regolabile da personale Sony autorizzato).

Il modello per gli altri paesi (Tipo 3) funziona a 110 - 120 V CA o 220 - 240 V CA. Il selettore di voltaggio è situato sulla pedana del motore (sotto il piatto). Se il voltaggio deve essere regolato, **scollegate il cavo di alimentazione** e spostate il selettore sul valore appropriato.

Per gli acquirenti del modello Tipo 3 dotato di adattatore di spina: se necessario, usate l'adattatore di spina per collegare il giradischi a una presa di corrente CA domestica. Tuttavia, se il giradischi viene collegato ad altri componenti Sony, l'adattatore di spina non è necessario.

SUGGERIMENTI SU COME MANEGGIARE I DISCHI

- Prima di usare il giradischi, pulite il disco mediante un pulitore per dischi o un panno morbido. Se usate uno spray, assicuratevi che il disco sia asciutto prima di riprodurlo.
- Maneggiate i dischi tenendoli per i bordi e non toccatene i solchi.
- Usate uno spray antistatico, normalmente disponibile in commercio, per neutralizzare l'elettricità statica dei dischi.
- Non esponete i dischi direttamente ai raggi solari o a sorgenti di calore, quali condutture d'aria calda.
- Sistemate i dischi verticalmente. I dischi non vanno compressi.

FUNZIONE DEI COMANDI

I numeri in questa sezione corrispondono ai numeri dell'illustrazione a pagina 3.

Pannello anteriore

- 1** Adattatore per dischi a 45 giri
- 2** Fori e spia di selezione automatica del formato del disco
- 3** Guide di centraggio del disco
- 4** Braccio
- 5** Foro di regolazione del punto di abbassamento del braccio
- 6** **Compensatore anti-slittamento (ANTI SKATING)**
In condizioni normali, regolatelo sulla posizione centrale. Se la puntina viene trascinata verso l'interno del disco quando il braccio si abbassa sul solco di avvio, girate il compensatore ANTI SKATING verso ⊕. Se la puntina viene trascinata verso l'esterno, giratelo verso ⊖.



Posizione centrale

- 7** Supporto del braccio
- 8** **Leva di abbassamento/sollevamento del braccio (▼ ▼ cueing)**
Viene usata per sollevare o abbassare il braccio.
- 9** Cartuccia
- 10** Interruttore di alimentazione (POWER)
- 11** Piatto del giradischi
- 12** Tappetino di gomma
- 13** Perno centrale
- 14** **Selettore e indicatori di velocità (SPEED)**
Scegliete la velocità del disco. Quando l'interruttore POWER viene premuto per accendere il giradischi, la velocità di rotazione attivata è sempre di 33 gpm, con l'indicatore a destra illuminato. Per ascoltare dischi a 45 giri, premete il selettore SPEED.
- 15** Tasto e indicatore di ripetizione (REPEAT)
- 16** Tasto di avvio/arresto (START/STOP)

Pannello posteriore

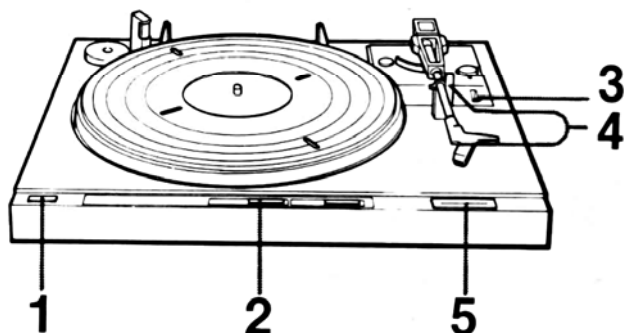
- 17** Cavo fono
- 18** **Connettore di sincronizzazione (SYNC)**
Collegatelo al connettore SYNC della piastra a cassette opzionale Sony dotata di un connettore piatto a 3 spinotti.
- 19** **Connettore di ingresso per comando a distanza (CONTROL S IN)**
Collegatelo al connettore CONTROL S OUT o al connettore  REMOTE OUT di un componente sintonizzatore o ricevitore Sony per il controllo a distanza dell'intero sistema.
- 20** **Connettore di uscita per comando a distanza (CONTROL S OUT)**
Collegatelo al connettore CONTROL S IN o al connettore  REMOTE OUT di un apparecchio audio Sony dotato di un connettore per comando a distanza a 4 spinotti per il controllo a distanza dell'intero sistema.
- 21** Cavo di alimentazione

RIPRODUZIONE DI DISCHI

PREPARATIVI

- Mettete un disco sul piatto. Per dischi da 17 cm, inserite l'adattatore da 45 giri sul perno centrale.
- Abbassate il volume dell'amplificatore e portatene il selettore d'ingresso sulla posizione PHONO.
- Accertatevi che il compensatore anti-slittamento (ANTI-SKATING) sia regolato sulla posizione centrale.

RIPRODUZIONE AUTOMATICA



- 1 Premete l'interruttore POWER (ON).
- 2 Scegliete la corretta velocità del disco.
- 3 Portate la levetta cueing nella posizione ▼.
- 4 Sganciate il fermo del braccio e rimuovete il salvapuntina.
- 5 Premete il tasto START/STOP.

Quando il braccio giunge al termine del disco, ritorna automaticamente al suo supporto.

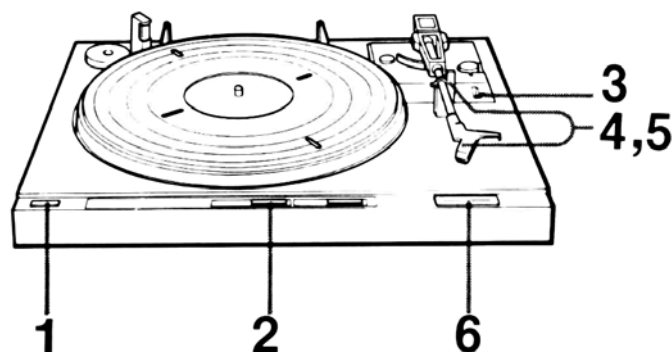
Premete l'interruttore POWER per spegnere l'apparecchio dopo che il braccio è tornato al suo supporto.

Note

- I dischi da 25 cm e i dischi trasparenti non possono essere riprodotti automaticamente. Per riprodurre questi dischi, ruotate il tappetino di gomma in modo da coprire i fori di selezione automatica del formato del disco e procedete come descritto in "RIPRODUZIONE MANUALE".
 - La prima volta che si usa il giradischi, o dopo che il giradischi è stato sottoposto a forti vibrazioni o colpi, il sistema di selezione automatica del formato del disco potrebbe non funzionare correttamente presentando le seguenti anomalie:
 - il braccio potrebbe abbassarsi sul piatto quando il tasto START/STOP viene premuto anche se sul piatto non c'è nessun disco.
 - il braccio potrebbe abbassarsi nella posizione per dischi da 17 cm anche se si è scelto il formato da 30 cm.
- Se ciò dovesse succedere, premete il tasto START/STOP per riportare il braccio sul suo supporto e premetelo quindi di nuovo per riprendere la riproduzione.

RIPRODUZIONE MANUALE

Per iniziare la riproduzione del disco da un punto particolare



- 1 Premete l'interruttore POWER (ON).
- 2 Scegliete la corretta velocità del disco.
- 3 Portate la levetta cueing nella posizione ▼.
- 4 Sganciate il fermo del braccio e rimuovete il salvapuntina.
- 5 Portate manualmente il braccio sul punto da cui desiderate iniziare la riproduzione.
- 6 Premete il tasto START/STOP.

Quando il braccio giunge al termine del disco, ritorna automaticamente al suo supporto.

Premete l'interruttore POWER per spegnere l'apparecchio dopo che il braccio è tornato al suo supporto.

Nota: Portando il braccio troppo vicino all'etichetta, si attiverà il meccanismo di ritorno automatico che tende a muovere il braccio leggermente verso l'esterno.

PER SOLLEVARE LA PUNTINA DURANTE LA RIPRODUZIONE

Portate la levetta cueing su ▲.

Per riprendere la riproduzione dallo stesso punto, portate la levetta cueing su ▼.

Per iniziare la riproduzione da una parte diversa del disco, portate manualmente il braccio sul punto desiderato del disco e quindi regolate la levetta su ▼.

ARRESTO DURANTE LA RIPRODUZIONE

Premete il tasto START/STOP. Il braccio si solleva e ritorna automaticamente al suo supporto.

SELEZIONE AUTOMATICA DEL FORMATO DEL DISCO

RIPRODUZIONE A RIPETIZIONE

Premete il tasto REPEAT prima o dopo l'inizio della riproduzione.

Per cancellare la funzione di riproduzione

Premete il tasto REPEAT. Quando il disco finisce, il braccio ritorna al suo supporto e il giradischi si arresta.

Per arrestare il disco durante la riproduzione a ripetizione

Premete il tasto START/STOP. Il braccio si solleva, ritorna al suo supporto e il giradischi si arresta.

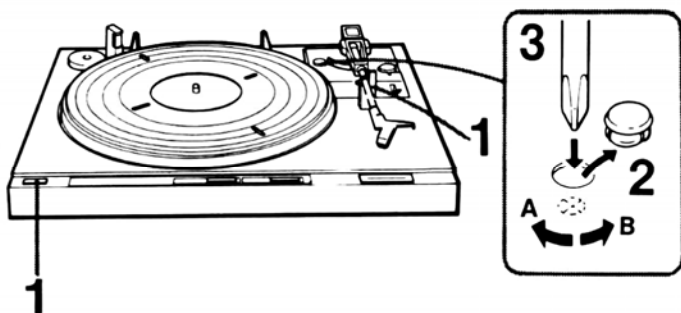
Nota: I dischi trasparenti e i dischi da 25 cm non possono essere riprodotti ripetutamente.

Quando il tasto START/STOP viene premuto, il braccio si porta automaticamente sul solco di avvio di dischi da 30 cm o da 17 cm individuando se il raggio proveniente dalla spia passa o meno attraverso i fori del tappetino di gomma o del piatto. Quindi, i dischi da 25 cm, i dischi trasparenti e quelli seriamente deformati non possono essere riprodotti automaticamente. Per riprodurre questi dischi, ruotate il tappetino di gomma di 180° e procedete come descritto in "RIPRODUZIONE MANUALE".

Nota: Alcuni dischi, pur sembrando opachi, lasciano passare il raggio rivelatore. Riproducete questi dischi manualmente.

REGOLAZIONE DEL PUNTO DI ABBASSAMENTO DEL BRACCIO

Il punto di abbassamento del braccio durante la riproduzione automatica è stato regolato in fabbrica. In caso fosse necessario regolarlo di nuovo, procedete nel modo seguente.



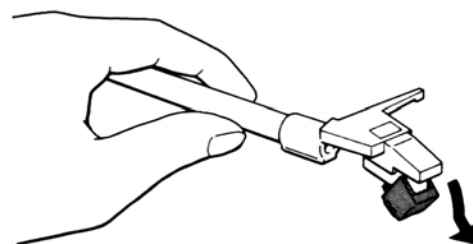
- 1 Assicuratevi che il giradischi sia spento e che il braccio sia fissato al suo supporto.
- 2 Rimuovete il cappuccio dell'apertura del punto di abbassamento del braccio situato sul lato sinistro della base del braccio stesso.
- 3 Inserite una matita esagonale o un cacciavite nell'apertura.
Per spostare il punto di abbassamento verso l'interno....ruotate la vite nella direzione A.
Per spostare il punto di abbassamento verso l'esterno....ruotate la vite nella direzione B.
Fate attenzione a non ruotare la vite nella direzione B in modo tale che la puntina non riesca più a toccare il disco.
- 4 Date inizio alla riproduzione automatica e controllate che la puntina si abbassi sulla posizione corretta.
Se il punto di abbassamento è corretto per dischi da 30 cm, lo sarà anche per quelli da 17 cm.

SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA

Sostituite la puntina dopo circa 400 ore di funzionamento. L'uso di puntine consumate causa danni ai dischi. Puntine di ricambio ND-142G sono disponibili presso i rivenditori Sony.

Maneggiate la puntina con attenzione poiché è molto delicata. Installate la puntina nel modo seguente.

- 1 Abbassate il volume o spegnete l'amplificatore.
- 2 Assicurate il braccio al suo supporto.
- 3 Tenendo fermo il braccio con le dita, estraete il blocco puntina come illustrato.

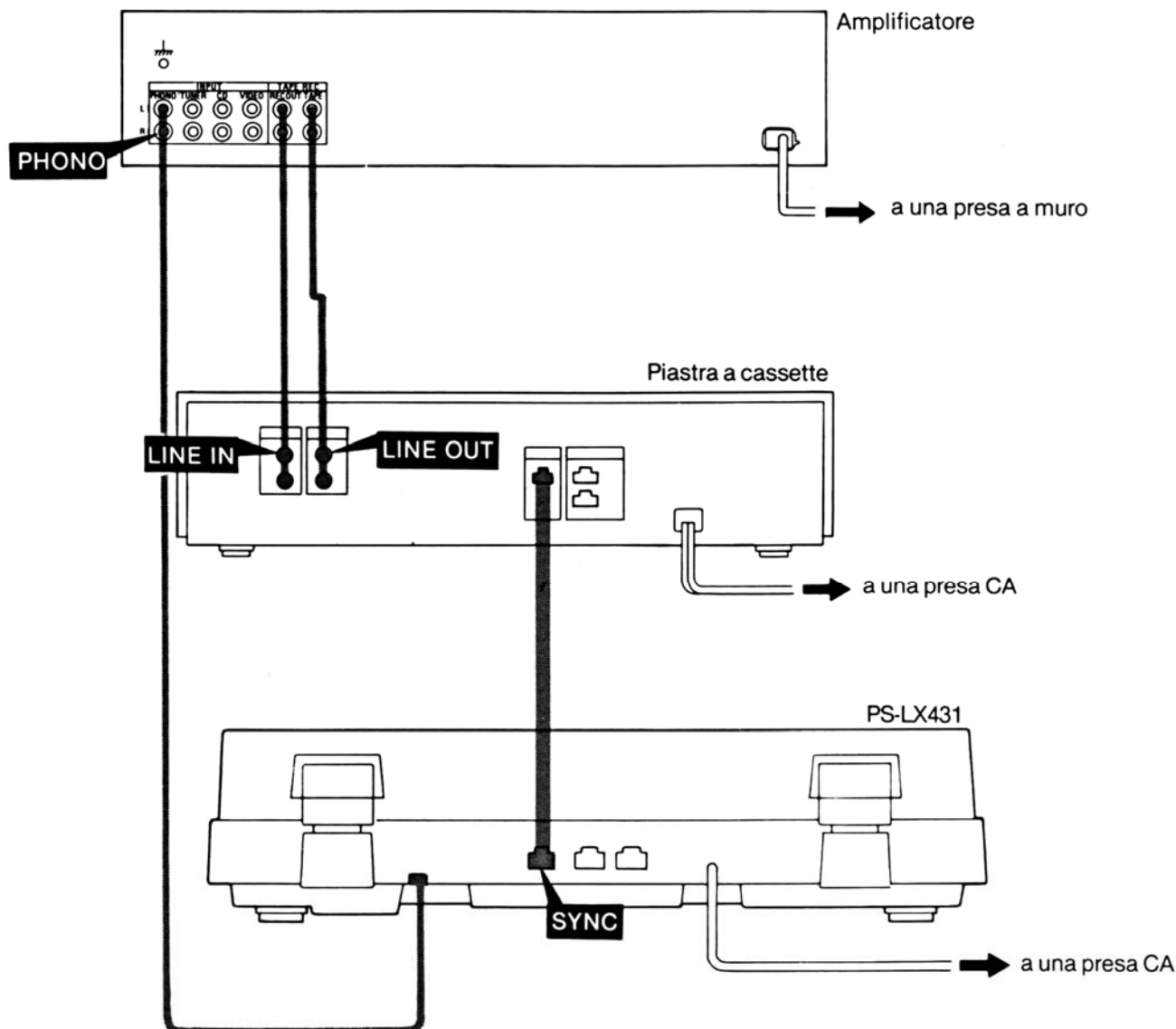


- 4 Inserite la nuova puntina nella cartuccia.

RIPRODUZIONE SINCRONIZZATA DEL GIRADISCHI E DI UNA PIASTRA A CASSETTE

Questa funzione è conveniente per realizzare nastri a cassetta originali cambiando l'ordine dei brani incisi sul disco o scegliendo i brani preferiti da dischi diversi.

Le piastre a cassette adatte alla riproduzione sincronizzata sono i modelli Sony dotati di un connettore per comando a distanza a 3 spinotti.



- 1 Accendete l'amplificatore e portate su PHONO il selettore d'ingresso.
- 2 Accendete il sistema giradischi, appoggiate un disco sul piatto e scegliete la corretta velocità del disco.
- 3 Regolate il livello di registrazione della piastra a cassette e portatela in modo di registrazione.
- 4 **Per registrare dall'inizio di un disco** ⇨ Premete il tasto START/STOP.
Per registrare da un punto particolare del disco ⇨ Portate manualmente il braccio sul punto desiderato e premete il tasto START/STOP.

La registrazione avrà inizio quando il braccio si abbassa sul disco.

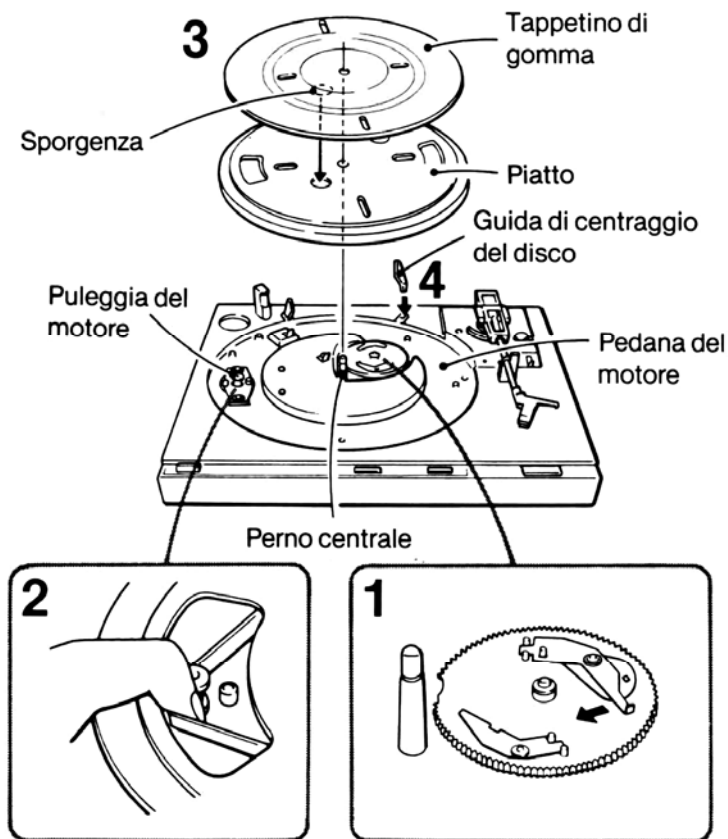
Per interrompere la registrazione ⇨ Premete di nuovo il tasto START/STOP.

Note

- Per effettuare la registrazione sincronizzata, assicuratevi di collegare sia il cavo per comando a distanza sincronizzato sia il cavo audio. In caso contrario, l'operazione non sarà possibile.
- Quando la registrazione sincronizzata non è necessaria, accertatevi di scollegare il cavo per comando a distanza sincronizzato.

MONTAGGIO DEL GIRADISCHI

Non collegate il cavo di alimentazione ed i cavi di collegamento prima di terminare completamente il montaggio del giradischi. Rimuovete tutto il materiale d'imballaggio e spolverate l'apparecchio.



1 Mantenete le parti indicate dalle frecce entro la grande ruota dentata bianca.

2 Collocate il piatto sulla pedana del motore tenendo la cinghia e agganciate quindi la stessa alla puleggia del motore.

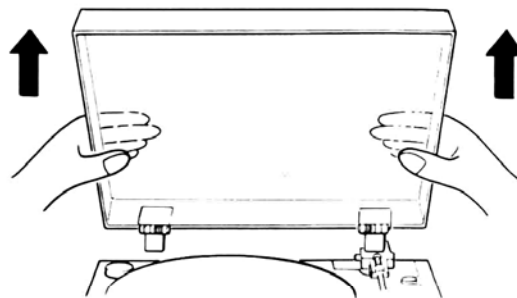
3 Sistemate il tappetino di gomma sul piatto.

4 Inserite le guide di centraggio del disco in dotazione.

Se la cinghia scivolasse fuori posizione, fissatela alla parte inferiore del piatto con il lato lucido rivolto verso l'esterno.

PER TOGLIERE IL COPERCHIO PARAPOLVERE

Per togliere il coperchio, apritelo completamente e tiratelo verso l'alto.

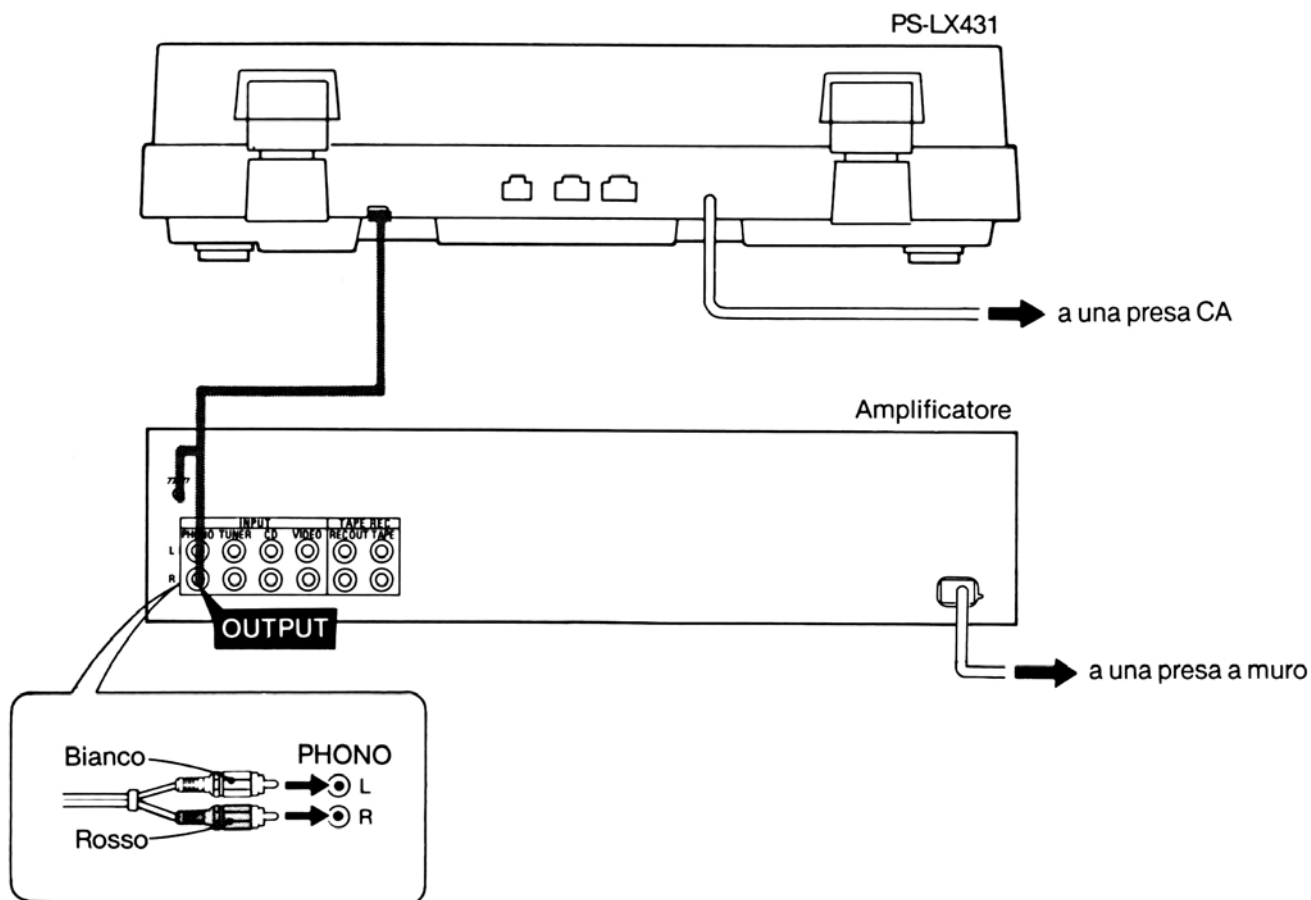


COLLEGAMENTI

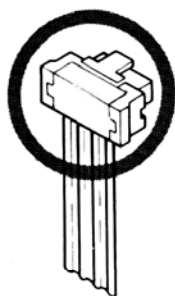
NOTE SUI COLLEGAMENTI

- Spegnete l'amplificatore prima di effettuare i collegamenti.
- I connettori dei cavi devono essere fermamente inseriti nelle prese. Collegamenti allentati possono causare rumori.
- Lasciate un po' di gioco nel cavo di collegamento per assorbire possibili scosse e vibrazioni.
- Se il giradischi causa interferenze con apparecchi radio o TV, spendetelo o spostatelo.
- Accertatevi di inserire bene i cavi.

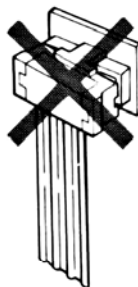
DIAGRAMMA DEI COLLEGAMENTI



Per collegare il cavo per comando a distanza (a 4 spinotti) o il cavo per comando a distanza sincronizzato (a 3 spinotti).



Così



Non così

CARATTERISTICHE TECNICHE

Giradischi

Piatto	30,0 cm, pressofusione in lega d'alluminio
Motore	Servomotore CC
Trascinamento	A cinghia
Sistema di controllo	Servocontrollo CC
Velocità	33 $\frac{1}{3}$ gpm, 45 gpm
Caratteristiche d'avvio	Raggiunge la velocità nominale entro $\frac{1}{2}$ giro (33 $\frac{1}{3}$ rpm)
Wow and flutter	0,045% (WRMS), $\pm 0,06\%$ (DIN)
Rapporto segnale/rumore	70 dB (DIN-B)
Sistema automatico	Avvio, ritorno, rinvio, ripetizione, selezione formato disco
Sistema di sospensione	Isolatore altamente elastico a gelatina

Braccio

Tipo	Equilibrato dinamicamente
Lunghezza perno-puntina	216,5 mm
Cartuccia utilizzabile	Sony VL-42G

Cartuccia (VL-42G)

Tipo	A magnete mobile
Risposta in frequenza	Da 20 Hz a 20 kHz
Separazione di canale	16 dB a 1 kHz
Voltaggio in uscita	2,5 mV a 1 kHz, 5 cm/sec.
Impedenza di carico	Da 50 a 100 kilohm
Forza di tracciamento	2 g
Puntina	Sony ND-142G (conica di diamante, dia. 0,6 mil.)
Peso	8 g

Caratteristiche generali

Alimentazione	Tipo 1: 220 V CA, 50/60 Hz (240 V CA, regolabile da personale Sony autorizzato) Tipo 2: 240 V CA, 50/60 Hz (220 V CA, regolabile da personale Sony autorizzato) Tipo 3: 110 - 120 V CA, 220 - 240 V CA regolabile, 50/60 Hz
Consumo	7 W
Dimensioni	Circa 430 x 110 x 360 mm (l/a/p) parti sporgenti e comandi inclusi
Peso	Circa 3,5 kg, netti
Accessori in dotazione	Adattatore per 45 gpm (1) Guide di centraggio disco (2) Cavo per controllo a distanza (1) Cavo per controllo a distanza sincronizzato (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota

Conforme al D.M. 13 aprile 1989 Direttiva CEE/87/308.

SOLUZIONE DI PROBLEMI

Se un qualche problema dovesse persistere anche dopo aver eseguito dette verifiche, vogliate consultare il servizio assistenza Sony più vicino.

Prima di iniziare le verifiche in questione, controllate quanto riguarda i collegamenti e i procedimenti d'uso.

Problema	Cause e rimedio
Qualità tonale deteriorata	• Puntina sporca. • Il giradischi non si trova su una superficie piana. • Il giradischi è stato collocato su un altoparlante o troppo vicino ad esso. • Puntina consumata o disco difettoso. (La durata della puntina è di circa 400 ore di riproduzione.) • Installazione scorretta della puntina. • Regolazione scorretta del compensatore di anti-slittamento.
Il ritorno automatico non si attiva al termine del disco	• Il disco in fase di riproduzione ha i solchi di ritorno non ben accentuati. • Ruotate il compensatore anti-slittamento verso $\ominus$.
Assenza di audio da un canale	• Collegamento allentato del cavo di collegamento fono. • Regolazione di volume troppo bassa di un canale dell'amplificatore.
Salto di solchi, slittamento del braccio, il braccio non avanza	• Regolazione errata del compensatore anti-slittamento. • Il giradischi non si trova su una superficie piana. • Disco difettoso. • Vibrazioni esterne.
Persistente ronzio di tono basso	• Collegamento allentato del cavo fono.
Rombo rumoroso o ululo a bassa frequenza *	• Il giradischi è influenzato da vibrazioni esterne. • Il giradischi si trova troppo vicino a un altoparlante.
Il piatto giradischi non ruota.	• La cinghia non è agganciata alla puleggia del motore.
Il piatto giradischi ruota troppo velocemente.	• La cinghia non è agganciata correttamente alla puleggia del motore.

* Ciò è definito come "retroazione acustica" (feedback) ed è causata da vibrazioni degli altoparlanti che vengono trasmesse attraverso l'aria o oggetti solidi (quali ripiani, mobili, pavimento, ecc.) al giradischi, dove registrate dalla puntina, vengono amplificate e riprodotte di nuovo dagli altoparlanti.

